お坊ちゃまにはわかるまい

高橋ゆう

◆芳文社◆

9784832281769
ISBN4-8322-8176-3
C9979 ¥562E
1929979005627
雑誌 51352-07
定価：本体562円 +税

突如貧乏になってしまったお坊ちゃま貴は、
居候先の息子となにかと馬が合わない
ガチンコ相手を屈服させ
麗しき主従関係を築くことに成功するのか!?
恋のサクセスバトル★

YU TAKAHASHI

お坊ちゃまにはわかるまい

サバイバル……3

お坊ちゃまにはわかるまい…… 27

冷たくしないで♡ …… 55

世界は貴方の為に…… 91

先生の言うとおり…… 123

先生のお気に入り…… 155

サバイバル

I don't belong here
HEY- GOTOUKUN, DIDN'T YOU USE TO GO TO K-SCHOOL?
...YES, THAT'S RIGHT...
I'VE HEARD ONLY BOYS FROM REPUTABLE FAMILIES GO THERE
THEY MUST ALL BE REALLY LOADED, NE?
YOU KNOW ANY COOL GUYS FROM THERE THAT YOU COULD MAYBE INTRODUCE US TO?
DON'T KID YOURSELF. WHY WOULD THEY WANT TO GET TO KNOW YOU?
OH, PUT A SOCK IN IT.
SO COME ON, TELL US ABOUT YOUR OLD SCHOOL?
YEAH, WE REALLY WANT TO KNOW ?
I DON'T MIND INTRODUCING YOU TO MY FRIENDS, BUT I HAVE TO TELL YOU
THE ATMOSPHERE AT MY OLD SCHOOL IS COMPLETELY DIFFERENT FROM HERE

I transferred to this public school earlier this week
Smile
I THINK YOU MIGHT NOT HAVE VERY MUCH IN COMMON TO TALK ABOUT
AH... REALLY?
Since my father passed away, I couldn't afford to attend my old school anymore
HEY, WHAT WAS THAT JUST NOW?
SAYING "MY OLD SCHOOL" LIKE IT WAS SO GREAT
YOU'RE COMING TO THIS SCHOOL NOW, AREN'T YOU?
WHO DO YOU THINK YOU ARE?
ARE YOU TRYING TO SAY YOU'RE BETTER THAN US?
WHOEVER YOU USED TO BE NOW YOU'RE JUST A BOTHER TO OTHERS
WHY DON'T YOU DO SOMETHING USEFUL FOR ONCE, YOUNG MASTER JUN
CUT IT OUT, KOUTAROU. YOU'LL MAKE HIM CRY
Gyahaha

When my father's business went bankrupt from debt, we lost both our house and our land and my mother ended up in the hospital from overwork. Our relatives only stood around and watched, doing nothing to help
PISSED
HMPH
GEN-SAN IS HERE
HE CAME IN JUST A LITTLE WHILE AGO.
MASTER JUN FORGIVE THE INTRUSION
It was a gardener who had worked with us for a long time who stepped in to help me when I was lost and overwhelmed.
HOW CAN WE BEGIN TO THANK YOU...
GEN-SAN WE'VE IMPOSED ON YOU SO...
MISTRESS, THERE'S NO NEED TO
JUN-SAN!
IT'S AN HONOUR TO BE ABLE TO REPAY AT LEAST SOME OF WHAT WE OWE THEM
THE PREVIOUS GENERATIONS OF THE GOTOU HOUSEHOLDS HAVE HELPED SO MANY PEOPLE IN THE PAST!
OH I DON'T KNOW ABOUT THAT, GEN-SAN

SO JUN, HOW ARE YOU DOING AT YOUR NEW SCHOOL? ARE YOU ALL SETTLED IN AT GEN-SAN'S HOUSE YET?
ERRR... AH, YES
REMEMBER, YOU'RE IMPOSING ON SOMEONE, SO BE ON AND HELPYOUR BEST OUT IN THE BEHAVIOR. HOUSE.
IT'S NO BOTHER AT ALL, MISTRESS SINCE MY OLDER SON HAS LEFT THERE'S PLENTY OF ROOM AT THE HOUSE.
AND YOUNG MASTER REALLY HAS BEEN HELPFUL AROUND THE HOUSE. I'M THE ONE WHO SHOULD APOLOGIZE FOR ANY RUDENESS
OH, SPEAKING OF WHICH GEN-SAN'S SON IS THE SAME GRADE AS YOU, ISN'T HE?
YOU USED TO PLAY TOGETHER WHEN YOU WERE LITTLE, EVEN THOUGH YOU WERE IN DIFFERENT SCHOOLS, DON'T YOU REMEMBER?
SIGH
SO BE GOOD FRIENDS WITH KOUTAROU-SAN, JUST LIKE YOU USED TO BE.
YES, MOTHER
She's got to be kidding.

ME and HIM? Friends? As if!
SO, MASTER JUN, DID YOU GO TO SEE YOUR MAMA TODAY?
SO WHAT IF I DID?
HEY, YOU'RE CERTAINLY FEISTY TODAY
DON'T PUT ON THAT RICH-BOY FACE HERE TRY BEING A LITTLE NICER
touch
YOU... YOU.
THE ONE I'M IMPOSING ON IS GEN-SAN, NOT YOU!
AND I WON'T BE MADE FUN OF BY SOMEONE LIKE YOU!
BLUSH-BYE
YIKES?!
CONSIDERING IT'S MY HOUSE YOU JUST TOOK A BATH IN....
WHAT DID YOU SAY, FREELOADER?
IT'S NOT LIKE I'M HERE BECAUSE I WANT TO BE!

This is mortifying
AND DROP THAT HAUGHTY YOUNG MASTER ACT, IT'S ANNOYING!
CRAP, HE'S NOT CUTE AT ALL...
He makes me out to be a total brat
WELL, SORRY IF MY HOUSE ISN'T GOOD ENOUGH FOR YOU,
LEAVE IF YOU DON'T LIKE IT! AS IF YOU HAVE ANYWHERE ELSE TO GO
When originally he was the child of an employee...
MASTER JUN, THIS IS MY SON KOUTAROU
HE DOESN'T HAVE A MOTHER SO HE CAN BE A LITTLE ROUGH PLEASE TREAT HIM WELLL
OH
I'M SO SORRY YOU DON'T HAVE A MOTHER THAT MUST BE HARD ON YOU
I WOULD LIKE US TO BE FRIENDS KOUTAROU-KUN
...

Scanned: Okaasan
Trans: Amanokoe
Edited: Nadie

Obocchama Ni Wa Wakarumai

Scanned: Okaasan
Trans: Amandoe
Edited: Nadie

THANK YOU FOR READING.

[Obocchama ni wa Wakaramai, Ch 1]

[Takahashi Yuu]

>> Oct. 12, 2008

>>>>>HTTP://PECCATONE-SANCTUARY.COM
>> SHARING OUR PASSION SINCE 2004
>>>LOVE MINUS SCANLATIONS

peccatone-sanctuary

~producing you excellent manga~
#peccatone-sanctuary@irc.rizon.net
>>purchase originals to support artists.

>>scanner
OKAASAN

>>translator
AMANOKOE

>>proofreader
NADIE

>>editor
NADIE

>>qcer

AND I'M FINE WITHOUT MOTHER
IF YOU'RE A BOY, HOW COME YOU'RE WEARING A RIBBON? WEIRDO
Startled
YOUNG MASTER,
That guy has been getting on my nerves since the day I met him!
PISSED
PISSED
.....
AHH, HE MUST BE SHY SINCE HE'S SO GANGLY AND AWKWARD
HEY, KOUTAROU, AREN'T YOU GOING TO APOLOGIZE?
IT LOOKS LIKE MY IDIOT SON HAS SAID SOMETHING RUDE AGAIN
I'M SO SORRY
ULTRA-PISSED
POW!
YOU DON'T HAVE A CENT TO YOUR NAME. YOU CAN KEEP YOUR 'DEEP GRATEFULNESS' TO YOURSELF
KOU-TA-ROU!!
YOU'VE BEEN VERY KIND TO ME, AND I'M DEEPLY GRATEFUL TO GEN-SAN FOR THAT
PLEASE DON'T WORRY
YOUNG MASTER

AwPul
DON'T HAVE A CENT TO MY NAME, HE SAYS
AwPul
PAT
PAT
PAT
HUMP
AwPul
POOR YOUNG MASTER, HE HAS ENOUGH ON HIS MIND
KOUTAROU, WHY CAN'T YOU KEEP YOUR MOUTH SHUT.
It's like I'm trapped in a never-ending nightmare
Sometimes I imagine that when I wake up I'll be in my old house
THIS IS WHAT YOU GET WHEN YOU RAISE A BOY WITHOUT A WOMAN'S TOUCH...

Why do I have to be here?
dong ding
chatter
chatter chatter
HUNGRY!
Mother and Father would be at the table, and we'd all sit together and be cheerful
But really, I'll wake up tomorrow morning in this same strange room all alone, won't I
I'd be wearing my same old school uniform
and I'd leave at the usual time to be driven to school
TAKUTO'S IN WITH ME.

AS IF HE'D RATHER EAT ALONE THAN WITH US
HE EATS HIS BREAD ALONE
Slam
SHUT UP, WILL YOU?
MAYBE HE WAS SCARED!
YEAH, WHEN WE CALLED OUT TO HIM THIS MORNING HE JUST IGNORED US
THAT FREELOADER OF YOURS SEEMS TO GET MORE ARROGANT WITH EVERY PASSING DAY
CLEAR MY WAY
HEY, WHY IS HE SO MAD AT US?
WHO KNOWS
THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT IT
GIGGLE
GOTOU-KUN
NO, THEY HAVE TO BE BIG. I DON'T LIKE THOSE DRIED OKES!
YOU KNOW, I KIND OF LIKE SMALL BREASTS.
DAMN IT, ALL I DID WAS TEASE HIM A LITTLE!!

ER... BUT I...
HEY, HOW COME YOU EAT ALL BY YOURSELF EVERYDAY? DON'T YOU GET LONELY?
WOULD YOU LIKE TO SIT WITH US NEXT TIME?
GIGGLE
AH, THERE IT IS AGAIN.
WHAT?
I THOUGHT I'D HEARD HIM DO THAT BEFORE... HE USES 'BOKU' TO REFER TO HIMSELF.
ISN'T THAT CUUUUTE?
BLUSH
HOW I REFER TO MYSELF IS NONE OF YOUR BUSINESS!!
IT'S IN BAD TASTE TO LAUGH AT SOMETHING LIKE THAT.
WE... WE DIDN'T MEAN TO ?
AND I DON'T NEED TO STAND HERE AND BE MADE FUN OF BY PEOPLE LIKE YOU!

rare for non-anime lovers ! while polite young men use boku, its usually how small boys refer to themselves. Real men use the word are ^^

WHOOP
EEEEEK!!!
WHY DON'T YOU SHUT THE HELL UP!!
... WHA-
WHERE ARE YOU TAKING ME?
LET ME GO!
WAI-
STOP WHINING AND COME WITH ME!
WHAT ARE YOU DOING HERE?
AND WHY DID YOU HIT ME?

OWW!
thud
LET GO!
LET ME GO!!
Chemistry Preparation Room
WHAT ARE YOU-
DO YOU THINK YOU'RE THAT DIFFERENT FROM US?
WHY, BECAUSE YOU USED TO BE RICH?
BECAUSE YOU WENT TO A FANCY SCHOOL?
IS THAT WHY YOU DON'T WANT TO BE WITH 'PEOPLE LIKE US' IN A 'PLACE LIKE THIS'?
YOU'VE ALWAYS BEEN A BRAT!
TREATING ME AS NOTHING MORE THAN YOUR GARDENER'S KID
KOU-

KEEP YOUR VOICE DOWN
WHERE ARE YOU TOUCHING!!
WAI-
STOP!
Stare
BUT OUR POSITIONS HAVE CHANGED SINCE THEN, HAVEN'T THEY
!?
I'M GOING TO PROVE TO YOU THAT YOU'RE NO DIFFERENT FROM US
Squeeze
NO DON'T...
This is bad, what should I do?
Shake
AHH
YOU THINK YOU LIVE IN A WORLD OF YOUR OWN
WALKING AROUND WITH THAT SMUG FACE OF YOURS
ONCE I PEEL OFF THAT VENEER, HOW WILL YOU BE DIFFERENT FROM US?

Since I've never been able to relax in that house, I haven't touched myself for a while.
AHH
MPH
DOES IT FEEL GOOD, YOUNG MASTER?
glare
HOW DOES IT FEEL TO BE JERKED OFF BY SOMEONE YOU USED TO IGNORE?
I'M GOING TO IGNORE YOU NOW MORE THAN EVER!
AND IT FEELS HORRIBLE, YOU PERVERT!
PUSH
... YOU LITTLE .
YOU'RE REALLY NOT CUTE AT ALL-
SQUEEZE
UNHH
BEG ME TO LET YOU GO.

IF YOU SAY THAT YOU'RE SORRY FOR IGNORING ME WITH THIS LITTLE MOUTH OF YOURS, I'LL LET YOU GO
...NE-VER
IS THAT SO
THAT'S BECAUSE YOU DON'T KNOW WHAT I'LL DO TO YOU
GASP
!
NO ..
NO,
DON'T TOUCH ME THERE...
NO,
NOOO..
HEHE
IT HURTS, DOESN'T IT? IF YOU DON'T SAY THE MAGIC WORDS IT'S ONLY GOING TO GET WORSE...
IS THAT FINE WITH YOU?
drip
AH
GO ON, BEG ME
AHH

HUH?
NO WAY... DID YOU JUST COME...
DID YOU ACTUALLY LIKE HAVING MY FINGER IN YOUR...
WHA-
AHH
FUCK OFF AND DIE!!!
BAM
WHOA-

I'M GOING TO HATE YOU FOREVER!
HEY, YOU...
NOW I'M TURNED ON.
OH CRAP
I won't even forgive him
I won't forgive him
Why do I have to be here
EH? HE LEFT ALREADY?
HE LEFT IN A HURRY
<-CLEARED UP
YEAH. AND HE LOOKED PRETTY MESSED UP, TOO
OH, DID HE...?
with a guy like him

But
Sigh
.....
FOR SALE
I don't have anywhere else to go
FOR SALE
...DAMN...
and so...

DAMMIT!!
THAT GUY MAKES ME SICK!!
But even so, my stupid pride won't let me run away from all this

IF YOU'RE THAT WORRIED THEN MAYBE YOU SHOULDN'T HAVE MADE HIM CRY IN THE FIRST PLACE
HIS MOTHER SAYS HE'S NOT WITH HER. WHERE THE HELL DID THAT IDIOT GO?
turn to turn
twist turn twist turn twist turn twist turn
.....
WHAT ON EARTH DID YOU DO!?
HONESTLY, TO MAKE THAT BRAVE YOUNG MASTER CRY
IT WAS JUST THE SAME OLD QUARREL, GEN-SAN
YES?
WELL, NO, ER
EH? JUST WHAT?
ER NOTHING REALLY. JUST
EHE EHE

YOUNG MASTER!!
I'M... SORRY FOR BEING LATE
YOU DON'T NEED TO CRY...
OH, THIS WON'T DO I HAVE TO CALL THE MISTRESS AND TELL HER YOU'RE ALL RIGHT
.....
WHAT IS IT?
LIKE YOU SAID, I HAVE NOWHERE ELSE TO GO, OF COURSE I'D COME BACK TO THIS PLACE

AH...
DID YOU SAY 'ORE'?
AND... I...CAN'T HELP BUT ACCEPT THAT...
BUT THIS IS THE PLACE WHERE I AM RIGHT NOW,
WHY YOU LITTLE
DON'T CALL MY HOME 'THIS PLACE' WITH THAT TONE!
YOU, WHAT'S WITH THAT
JUST NOW, DID YOU REFER TO YOURSELF USING 'ORE'?
BUSS
WHAT'S WRONG WITH THAT? WHEN IN ROME, DO AS THE ROMANS DO, RIGHT?
AND I DON'T WANT TO BE CALLED 'CUTE' LIKE I'M SOME GIRL
.....
HEE HEE- BUT YOU CAME LIKE A SHOT WHEN I WAS JERKING YOU OFF.
THAT WAS PRETTY CUTE
I'LL TELL YOU THIS NOW, SO DON'T THINK I'M AFFECTED BY WHAT YOU DID!
YOU JUST DECIDED TO SERVICE ME ALL ON YOUR OWN, AND THAT'S ALL THAT HAPPENED
THE BOKU WAS JUST FINE TOO

In any case,
SER-
VICE...?
AND IT JUST
HAPPENED TO MAKE ME FEEL GOOD, THAT'S ALL
They say that you can learn to live anywhere
UH HAA HAA HAA
REALLY, 'SERVICE'
THAT'S SO SOMETHING THE YOUNG MASTER WOULD SAY!!
I HATE IT!!
STOP CALLING ME THAT, WILL YOU?
OH NO, IT WOULD PLEASE ME IMMENSELY IF YOU WOULD ALLOW ME TO 'SERVICE' YOU FROM NOW ON,
MY DEAR YOUNG MASTER
I DON'T NEED IT, YOU PERVERT!
AND DON'T CALL ME THAT!!
I'm pretty sure I can survive this

Obocchama ni wa Wakarumai

Chapter 2

Mangaka: Takahashi Yuu

Jigoku
@irchighway.net

Scanner · Okaasan
Editor · Nadie
Translator · Kiyo
Proof & QC · Minh ha

お坊ちゃまにはわかるまい

PART TIME JOB?
Because Father fallen ill and passed away, and our family went into bankruptcy..
From being wealthy to being poor..
AH~ SO NAIVE!
THERE ARE CODES SO I WON'T BE CONFUSED!
THINGS LIKE FAMILY RESTAURANT OR SERVICE INDUSTRY ISN'T IT FINE IF I FOLLOW THE MANUAL?
IT'S NOT EASY FOR A WORLD-IGNORANT LIKE YOU
ANNOYED
A FAMILY RESTAURANT MEANS IT IS THE SERVICE INDUSTRY!
CAN YOU BOW YOUR HEAD TO THE CUSTOMERS?
I BET YOU... WILL ONLY LAST ONE WEEK!
PISSED OFF
Shut up!
I will definitely succeed!

NOTE: "BOW YOUR HEAD" MEANING FOLLOWING EVERYTHING THE CUSTOMER SAYS, AND NOT GETTING ANGRY AT THEM.

Without a home, currently I'm..
Living in the house of Gen-san, the former gardener for our family
GOTOU-KUN!
THAT'S WRONG! HERE! HERE!
EH?
I KNOW YOU ARE NERVOUS SINCE IT'S THE FIRST TIME BUT PLEASE WORK RELIABLY---
TOUTOU
At the beginning, it's natural to be perplexed in a new environment, but you don't have to say it again and again.
WHEN YOU FINISH IT, WOULD YOU PLEASE GO TO TABLE 8?
Y YES!
Debby
WELCOME TO OUR STORE!
WHAT WOULD YOU LIKE TO ORDER?
HEH AREN'T YOU FITTING IN ALRIGHT?
beep
beep
**
HUH?
JIGOKU

CUSTOMER, PLEASE MAKE YOUR ORDER!
ACK?
ACK ?!
YO! I'M WORRIED SO I CAME TO VISIT YOU!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? AT LEAST LET ME DO THE HOUSE WORK!
I'M SORRY YOUNG MASTER. WE MAKE YOU DO EVEN THESE SORTS OF WORK...
I FEEL EMBARRASSED LETTING YOU TAKING CARE OF ME ALL THE TIME!
HERE GEN-SAN!
What you don't have you can create!
OUCH!
DON'T PRETEND TO BE GREAT!
YOU ONLY PIRING OUT THE FOOD THAT I MADE, BASTARD!
KOUTA-ROU!!
AH! TH THANK YOU

I... I'M FINE...
HOWEVER, FROM NOW ON, GEN-SAN
I WILL TAKE CARE OF YOU UNTIL YOU ENTER SOCIETY!
!
I NEED YOU TO TAKE CARE OF MOTHER FOR A WHILE!
HOW CAN YOU WORK?
IF YOU CAN'T DO THIS...
THESE DAYS YOU'RE VERY ANNOYING!
YOUNG MASTER, YOU ARE REALLY WORKING!
GEN-SAN...
IDIOTIC FATHER!
You're so easy to read.
MO
VED
DON'T WORRY ABOUT MISTRESS, YOUNG MASTER!
I, KENTAROU, WILL TAKE CARE OF HER WITH MY LIFE!

I also need to think about the future...

I gradually got used to living in someone else's house.

THANK YOU!!

BIGORO

YOU WORKED HARD! YOUNG MASTER!
There's no time to whine.
Mother, who is in hospital now, has a weak body originally!
FROM THE VERY BEGINNING YOU'VE BEEN SCOLDED A LOT...
I MUST BE STRONG!
HOW MANY PLATES DID YOU BREAK TODAY, YOUNG MASTER?
YOU TALK TOO MUCH! I WILL ADJUST TO IT!
TSUN
MA...
...SSAGE?
DO YOU WANT A MASSAGE?
Something like that.
FOR THE HARD WORKING YOUNG MASTER...
HOW ABOUT A LITTLE BIT OF SERVICE?

I THOUGHT YOU WOULD GIVE UP HALF WAY
YOU CAN SURE WITHSTAND IT!
MM...
The heat is turning on now.
DON'T IDLE AROUND! HURRY UP AND CONTINUE!
I JUST SAID IT!
GOTOU-KUN! THAT'S TABLE '5'5'
FIRST TIME YOU EVER GOT SOMEONE SO ANGRY HUH?
PUSH
HERE?
MM
YES THERE!
WOW!
AH... THERE!
JIGOKU

WHY DO YOU OFFER ME THIS MASSAGE?
Pushed
HEY...
slide
WHY, YOU ASK... BECAUSE... YOU'RE TIRED!
BUT, DON'T YOU DISLIKE ME?
DID I SAY THAT I DISLIKE YOU?
DID...
THAT'S...

ANYWAY IT'S COMFORTABLE!
HURRY UP AND CONTINUE!
HE
OH IS THAT SO?
WELL THEN, I WILL SERVE YOU AS YOU ORDERED!
SRS
MMM
HUMPH
HUMPH
shade
I'LL MAKE YOU MORE COMFORTABLE!
AFTER I DID THAT KIND OF THINGS TO YOU...

JIGOKU

MAYBE THERE'S NO BOUND FOR YOUR STUPIDITY?
I... I'M SORRY
DO YOU WANT TO BREAK ALL THE GLASS?
EXCUSE ME I DIDN'T ORDER THIS
EH?
I have to keep moving forward!
Gotou-kun!
Go-tou-kun!

MAYBE THERE'S NO BOUND FOR MY STUPIDITY?
GOTOU-KUN!
I HEARD THAT YOU WERE WORKING?
AH!
YEAH!
IT'S THE FIRST TIME FOR GOTOU-KUN RIGHT? WHAT DO YOU THINK ABOUT IT?
kuku
I'M SLOWLY ADJUSTING!
...
bl
u
sh

YEAH. IT FEELS MUCH BETTER.
Still? His smiling face.
SEEMS LIKE GOTOU-KUN HAS CHANGED!
New school new friends new environment!
EVEN HIS WAY OF TALKING CHANGED?!
YEAH!
YES ...
I WANT TO BECOME INDEPENDENT SOONER...
SO I NEED TO START WORKING HARDER NOW!
If I change myself, surely it'll feel much more comfortable.
MAYBE I WILL FAIL MANY TIMES!
BUT I'VE BECOME USE TO IT!
WORKING PART-TIME?
JIGOKU

AH
IS IT STRANGE?
THE WAY I TALK CHANGED!
.....
I ALSO ADJUSTED TO THE NEW SCHOOL! IT BECOMES INTERESTING
NOW I FEEL LIKE I CAN DO ANYTHING
I?
YOU'VE BECOME MORE LIKE A MAN!
I'LL WORK HARDER TOO!
JUST FOCUS ON GETTING BETTER MOTHER!
GET WELL SOONER!
WE'LL TALK ABOUT THE REST AFTERWARD!
YES... THAT'S RIGHT.
No problem!
No problem!

I can succeed!
THE WAGE IS TOO LOW. SO I MUST WORK HARD, OR ELSE I WON'T HAVE MUCH MONEY. RIGHT?
YOU'RE WORKING EVERYDAY!
AREN'T YOU TOO INTO THIS?

STUDYING BY YOURSELF IS NOT ENOUGH EITHER, DON'T YOU KNOW IT?
OF COURSE I NEED TO STUDY AT HOME! WHERE ELSE WOULD I?
SNATCH
IT IS!
THEY DON'T TEACH ENOUGH AT SCHOOL!
SNAP
TOO BORING!
THAT'S WHY YOU STUDY AS SOON AS YOU GET HOME!
NEVER MIND!
WELL THEN PLEASE TRY YOUR BEST TO STUDY
EXCUSE ME!
DO YOU WANT A MASSAGE?
THAT'S RIGHT! ALSO...
YOU NEED TO BE CAREFUL!
YOU'RE DESPERATELY STUPID. SO I'M WORRIED!
AH, IS THAT SO.
I'M STUDYING TODAY, SO THERE'S NO NEED!

Ah, is that so?
WHAT?
ARE YOU ALL RIGHT? I'M WORRIED
HUH...?

Debby's
No problem. I will succeed!
WHAT A WEIRDO!
SORRY FOR THE WAIT!
click
Y... YES I'M SORRY
GOTOU-KUN, YOU NEED TO MOVE FASTER!
DON'T SHRINK FROM WORK TOO MUCH!

WHAT A PITY! DID YOU JUST GET YELLED AT?
YOU AREN'T SUITED FOR THIS JOB!
HUH?
IF IT'S YOU, THERE ARE MANY JOBS MUCH BETTER THAN THIS PLACE RIGHT!
I CAN INTRODUCE YOU...
DO YOU WANT?
HUH.
IT'S NOT THAT I'M NOT INTERESTED!
BUT I'M WORKING NOW SO PLEASE EXCUSE ME
bow
AH, WAIT!
THUD
UWA, SORRY!
AHH!
Weird uncle
?
GO TOU KUN!
GO CLEAN THE REST-ROOMS!
DON'T WORRY ABOUT THE FLOOR.
YES!
bowed

JIGOKU

Sigh
I CAN'T GIVE UP...
NO, NO, WHAT AM I SAYING?!
Isn't it just like what they did in school?
Shake
Shake
Flashback
AFTER ALL, I'M NOT SUITED!
Closed for Cleaning
Please Wait
SURELY I'LL ADJUST TO IT...
NO PROBLEM!
Creak
SLAM
THE BATHROOM IS CLOSED FOR CLEANING
I APOLOGIZE,
DIDN'T YOU SAY YOU WERE INTERESTED?
JIGOKU

SHE'S RUDE
OF COURSE!
UWA!
WAIT
HUH?
PERV
PERV
WHAT?
FINE I'LL BE VERY STRAIGHT-FORWARD!
FOR A PRETTY KID LIKE YOU, IF YOU USE YOUR HAND 20,000 YEN YOUR MOUTH 40000 YEN!

HERE AND, I'LL PAY A VERY HIGH PRICE!
SFX: GRAB
Don't ...
mess with ME!
SFX: SLASH
SFX: CLANG
WHAT IS GOING ON IN HERE?
SFX: CLANG
WELCOME TO OUR...
JIGOKU

CUSTOMER, YOU AREN'T HURT, ARE YOU?
push
I ASKED HIM TO SWEEP FASTER,
WHAT'S GOING ON HERE...
AND HE ENDED UP GETTING MAD!
What ?!
GOTOU KUN, IS THAT TRUE?
GOTOU KUN, IT'S YOU AGAIN?!
MANAGER PLEASE LISTEN TO ME I...
IT'S NOT THAT...! I
HURRY UP AND APOLOGIZE TO THE CUSTOMER!
JUST APOLOGIZE QUICKLY!
what?
what?
JIGOKU

No problem!
No problem!
.....
GOTOU-KUN!
Surely I can do anything.
I'M...
VERY SORRY!
WE'RE VERY SORRY!
PLEASE YOUR ORDER TODAY IS ON US
REALLY?
GOTOU-KUN!
GASHA
JIGOKU

I must succeed for sure....
HEY!
I SAID, "HEY!"
WHERE ARE YOU GOING?
YOU BOWED YOUR HEAD ALREADY SO DON'T RUN AWAY!
AND I'M JUDGING YOU IN A NEW WAY!
I DON'T KNOW WHAT WAS GOING ON, BUT DIDN'T YOU TRY A LOT?
I'm not wrong!
IT DOESN'T, BUT THAT'S HOW IT IS!
He's the one that did wrong, why am I the one apologizing?
Being a customer doesn't mean he's always right!
WHEN I WAS YOUNG, I WAS BULLIED BY YOU MANY TIMES.
BUT FATHER ALWAYS TOLD ME TO APOLOGIZE

THE FIRST TIME WE MET, YOU SAID I WAS PITIFUL BECAUSE I DIDN'T HAVE MOM.
YET BECAUSE YOU WERE THE YOUNG MASTER, I COULDN'T HIT YOU!
I'LL APOLOGIZE TO THE MANAGER.
I... I'M GOING BACK!
.....
IT DOESN'T MATTER NOW!
AFTER ALL, I'M REALLY A SPOILED BRAT
WHA AAAT ?!?!?!
IT WAS ONLY A TOUCH ON THE BUTT, I DIDN'T HAVE TO MAKE SUCH A FUSS OVER IT!

No problem!
I'll succeed for sure!
THAT'S NOT THE SAME!
IDIOT!
Thinking about the feeling before makes me uncomfortable!
HEY!
I HELPED YOU GET REVENGE!
THANKS FOR THE HARD WORK!
THANKS FOR THE HARD WORK!

I CAUGHT HIM WHEN HE GOT OUT OF THE STORE AND GAVE HIM A GOOD BEAT
THIS THIS IS THAT PERSON'S TIE!
WH WHY ?
EVEN THOUGH HE'S A CUSTOMER, OR WHATEVER, YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE FOR THAT UNFORGIVABLE THING HE DID TO YOU!
THERE ARE LIMITS TO THINGS!
INDEED. HOW CAN YOU BEAR SUCH WEIRD THING
I WAS REJECTED, EVEN THOUGH I SAID PLEASE LET ME STAY
HAHA
WHAT?!
WELL I'M ALWAYS DOING THINGS WRONG! SO IT CAN'T BE HELPED
BUT I THINK YOU WORKED REALLY HARD!
EVEN THOUGH I APOLOGIZED I GOT FIRED ANYWAY
YEAH. THAT'S RIGHT
JIGOKU

YOU WORKED VERY HARD!
IF I STILL WERE A YOUNG MASTER, I WOULDN'T UNDERSTAND THIS FEELING
.....
I THINK IT'S GREAT TO KNOW THIS KIND OF FEELING
.....
No problem!
No problem!
DON'T CRY!

Because...
You suddenly became so nice to me so I couldn't help but crying...
Hey...
Why are you so nice to me?
Young Master wouldn't know!
?
Wh... Why you ask?

Obocchama ni wa Wakarumai

Chapter 3

Mangaka: Takahashi Yuu

Jigoku
@irchighway.net

Scanner · Okaasan
Editor · Nadie
Translator · Kiyo
Proof & QC · Minh ha

RUSTLE
AH! NO THERE IS...
NO, AH...
NE, HURRY UP AND COME HERE I'M ALREADY
YOUNG MASTER
PANT
PANT
PLEASE DON'T BE SO COLD
GULP
DON'T CALL ME "YOUNG MASTER" CALL ME, "JUN", KOUTAROU
JU...

PLEASE DON'T BE SO COLD♡
BLI
NK
JUN
UWAAA!!

HEY!
TURN
HEY!
HEY!
.....
IS IT ALL RIGHT?
.....
YEAH A TUTOR FOR A MIDDLE SCHOOLER!
NEW PART-TIME JOB?
?
WELL, TODAY I HAVE A NEW PART-TIME JOB SO I'LL GO AHEAD PLEASE TELL SEN-SAN FOR ME

HUH?..WHA? NONSENSE. ARE YOU SPOUTING?
HMM
DON'T YOU KNOW!? MIDDLE-SCHOOLERS NOWADAYS ARE..!
ARE YOU AN IDIOT?!
IT'S ALL RIGHT IT'S A BOY AND WE GET ALONG WELL!
RATTLE
RATTLE
!!
OH, REALLY? I'M SORRY I MADE YOU FEEL BAD WITH MY FACE!
KOUTAROU YOU FEEL THAT BAD TOWARDS FACES?
ANGRY
ANGRY
Yuuya-nuchi is so cute
PISSED
DON'T.. DON'T SUDDENLY MOVE YOUR FACE SO CLOSE! IT MAKES ME FEEL BAD!

AFTER THAT, WE HAD AN AWFUL TIME BECAUSE OF HIM.
THE SAME PERSON CAUSING OUT OUR FRIENDSHIP, SUDDENLY BECOMING NICE TO ME...
HOW ANNOYING WHY'S HE AVOIDING ME EVER SINCE THIS MORNING?
GENERALLY, HE'S THE ONE WHO KEEPS TALKING. ISN'T IT?
CRANKY
CRANKY
YUUKI-CHAN, LISTEN TO SENSEI NOW!
YES, MOTHER!
FROM NOW ON I WANT TO HAVE A BETTER RELATIONSHIP WITH HIM, YE
THE SAME PERSON WHO CALLS ME UNTIDY, OUT-SIDE AND...
...IS ALSO GENTLE AND HE TAKES CARE OF ME
I DIDN'T KNOW...
HE WAS ACTUALLY A PRETTY NICE GUY!
CLOSE
LET'S BEGIN!
SORRY TO TROUBLE YOU! SENSEI!

SINCE WE'VE FINISHED SELF-INTRODUCTIONS WHERE SHOULD WE START?
WHAT SUBJECTS THAT YOU ARE WEAK IN...?
I DON'T HAVE ANY
WHAT SUBJECTS ARE YOU GOOD AT?
ALL OF THEM!
IF IT'S ABOUT STUDYING, I'M ALRIGHT
EVEN IF I'M NOT TAUGHT I STILL CAN STUDY BY MYSELF
.....
WELL THEN WHY DO YOU NEED A TUTOR?
TO HAVE SOMEONE TO CHAT WITH
I DON'T GO TO SCHOOL SO MOM IS WORRYING ABOUT ME
.....
WHAT?
カラオケ

SO NOISY!
SCARY!
THAT'S BECAUSE RECENTLY HE'S IN HIS DREAMS WITH HIS YOUNG MASTER
UN, YEAH...
KOUTAROU, YOU HAVEN'T HUNG OUT WITH US IN A LONG TIME!
NEXT DOOR'S AFRO, AFRO, AFRO
AFRO, AFRO
SHY
POKSDN
WHY ARE YOU SUDDENLY BECOMING SO NERVOUS?
LET ME DO IT!
HEY
WHAT?
~~~~
OUCH
PONK
YOU'RE THE WORST MAN!
UIGORU
~~~~

SAG
THAT'S RIGHT... SO IT DOES HAVE TO BE WITH SOMEONE YOU LOVE AFTER ALL!
.....
I HAVE A BOYFRIEND NOW!
THAT'S WHEN WE WERE GOING OUT!
ISN'T IT ALL RIGHT? I WON'T SAY ANYTHING! AND WE DID IT BEFORE!
Ah, how the day
MEN ...
For girl, there are a lot of types too
. IS IT DIFFERENT WITH MEN?
MEN ARE....
?
A JOB FROM A STICKER IN THE SUPERMARKET?

YES!
I USED TO LIVE THERE MYSELF, AND MOST OF PEOPLE LIVING THERE ARE RICH
I CAN GET A HIGHER HOURLY WAGE IF I WORK THERE PLUS TRAVELING EXPENSE WILL BE LOW
HOWEVER, THERE ARE ALSO MANY PEOPLE THAT KNOW YOU
ISN'T IT AN UNPLEASANT FEELING
.....
I THINK IT ISN'T BAD!
THAT'S...
ISN'T IT GOOD? IF YOU THROW OUT YOUR CHEST AND DO IT WITHOUT HESITATION?

JIGOKU

THOSE WHO COMPLAIN ARE IDIOTS, RIGHT?
.....
I ALREADY ATE!
YOU AREN'T GOING TO EAT?
ER... ERM..
TH THANKS -
.....

DON'T TOUCH ME!
HEY!
BUT I'M VERY HAPPY!
I ONLY SAID WHAT I WANTED TO SAY!
THAT'S NOTHING!
SFX: JOLT
WHA...
SHUDDER

SLAM
WHAT THE
WA AHH AAHH AHH!
WHY ARE YOU STANDING AROUND HALF NAKED!?
Releasing Anger
WHY IS HE AVOIDING ME?
WHAT DID I DO?
What am I thinking
DON'T I ALWAYS TOUCH HIM THERE?
Ah sitive
Whatever that is
FENDI

ISN'T THAT THE YOUNG MASTER OF THE GOTOU FAMILY?
STARTLE
LONG TIME NO SEE!
WELL.... IT SEEMS TO BE REAL HARD FOR YOU...
HOW'S YOUR MOTHER? WHERE ARE YOU LIVING NOW?
MOTHER IS STILL AT THE HOSPITAL.
I'M CURRENTLY LIVING AT AN ACQUAINTANCE'S HOUSE!
IS IT A RELATIVE?
NO... THAT... ERM...
EH?
LIVING AROUND HERE, SENSEI'S FAMILY MATTERS IS.
I ALSO KNOW ABOUT THEM!
SENSEI YOU INTENDED TO HAVE A PART-TIME JOB IN THIS AREA RIGHT?
...
JIGOKU

DON'T YOU DISLIKE IT?
YOU SAW WHAT JUST HAPPENED?
IF YOU THROW OUT YOUR CHEST AND DO IT WITHOUT HESITATION, THEN IT'S ALL RIGHT
I ALREADY FINISHED STUDYING MIDDLE SCHOOL PROGRAM BY MYSELF!
THIS ONE HAS ANSWERS TOO, YOU KNOW?
OKAY, TODAY I BROUGHT THE REFERENCE BOOK FOR MIDDLE SCHOOL, THIRD YEAR!
TRUMP
.....
NOTE: MIDDLE SCHOOL, THIRD YEAR IN JAPAN IS 9TH GRADE IN THE US.
IT'S ALL RIGHT I DON'T MIND!
.....
IT'S AN UNEXPECT-EDLY USABLE CONNEC-
MOREOVER, MY MOM ALSO TOLD ME THAT IT'S FINE BEING A TUTOR...
JIGOKU

.....
He hates to lose.
WA HA HA
IF IT'S TOO HARD, LET'S TRY INTEGRAL AND DIFFERENTIAL CALCULATIONS.
AL-ALRIGHT! HOW ABOUT THIS HIGH SCHOOL BOOK?
SFX SLAM
THIS IS THE FIRST TIME I MET SOMEONE LIKE YOU!
REALLY?
If it's algebra, then we can use the formulas to solve problems, yet...
EVEN I FEEL THERE IS NO PROBLEMS ANYMORE!
He's only avoiding me, but why did I become like this?
SO, WHAT DID YOU SAY?
RIGHT, RIGHT. EVEN IF PEOPLE SAY THIS OR THAT, IT'S ALL RIGHT!
A human's heart is too complicated, it's impossible to analyze its puzzles
.....

KOUTAROU, DON'T PICK ON YOUNG-MASTER TOO MUCH IT'S PITIFUL
Some one please come tell me...
TOO NOISY!
LOOK! HE LOOKS VERY SAD! IT'S PATHETIC
YOU DON'T EVEN LOOK AT HIM
I DON'T PICK ON HIM
YOUR FACE IS ALSO WEIRD!
YOU'VE BEEN WEIRD LATELY
WHAT THE HECK!
hmm
SHRIEK
JIGOKU

.....
.....
JU, ,
Para
Para
Para
WOH
HAA!
HUH ?!
ARE YOU AWAKE?
knock knock
NE... DID I DO SOMETHING WRONG?
HUFF
HUFF
WHAT ARE YOU DOING?
IN SHORT , IT'S LIKE YOU ARE ANGRY AT ME FOR SOMETHING
WHAT?
MUS... MUSCLE TRAINING!
Weight lifting
7
J
JIGOKU

SO WHY ARE YOU AVOIDING EYE-CONTACT WITH ME? YOU DON'T EVEN LOOK AT ME!
NO SUCH THING!
.....
SO YOU WON'T TALK TO ME...
BE... BEFORE, YOU FEEL SO BAD TOWARDS ME THAT YOU EVEN DON'T WANT TO BE TOUCHED BY ME...
YEAH...
SO YOU REALLY FEEL THAT BAD?

ouch!
SFX. THUD
.....
FLINCH
NO...

WAI
WAI WHAT...
AH!
SUCK
FUNCH
ID?
.....
...MMM
WHAT... WHAT SHOULD I DO?

JIGOKU

What should I do? It seems like I...
UN...
What should I do? Somehow I'm amazingly..

.....?
!
ガバッ
SIT UP
YOU DON'T WANT IT?
EVEN THOUGH YOU REALLY DON'T LIKE THIS.
YOU STILL DON'T PUSH ME AWAY BECAUSE IT FEELS GOOD, RIGHT? LIKE A MAN.
AH...
NO...

BUT YOU DON'T UNDERSTAND ANYTHING!
EVEN MY FEELING...
.....

This is not a simple harassment
From his face, I know he's hurt
GET OUT!
So why does he do those kinds of things?
THAT'S GOOD!
EVEN THE YOUNG-MASTER IS AVOIDING YOU!
YOU GUYS REALLY HAD SUCH SEVERE ARGUMENT?
IT'S BETTER THIS WAY!
HIS FEELINGS

JIGOKU

AH, YEAH...
SINCE I DON'T HAVE ANYTHING TO TEACH YOU, BEING YOUR TUTOR IS MEANINGLESS, ISN'T IT?
EH...
I ALSO FOUND ANOTHER TUTOR JOB... THEREFORE...
AH! SORRY I WAS DAY...
SWISH
THE SUGGESTION JUST NOW...
SENSEI?
YOU WANT TO THROW ME AWAY?
THAT'S TOO MUCH!
EH?
JIGOKU

NNO OO!!
BLUSH...
SFX: SHOVE
...ERK!
THUD
WAI WAIT..!
HEY!
WHY IS IT ALWAYS ME
YOU CAN'T DO THIS!
WAI
I...
EVEN THOUGH YOU'RE A TUTOR...
I...

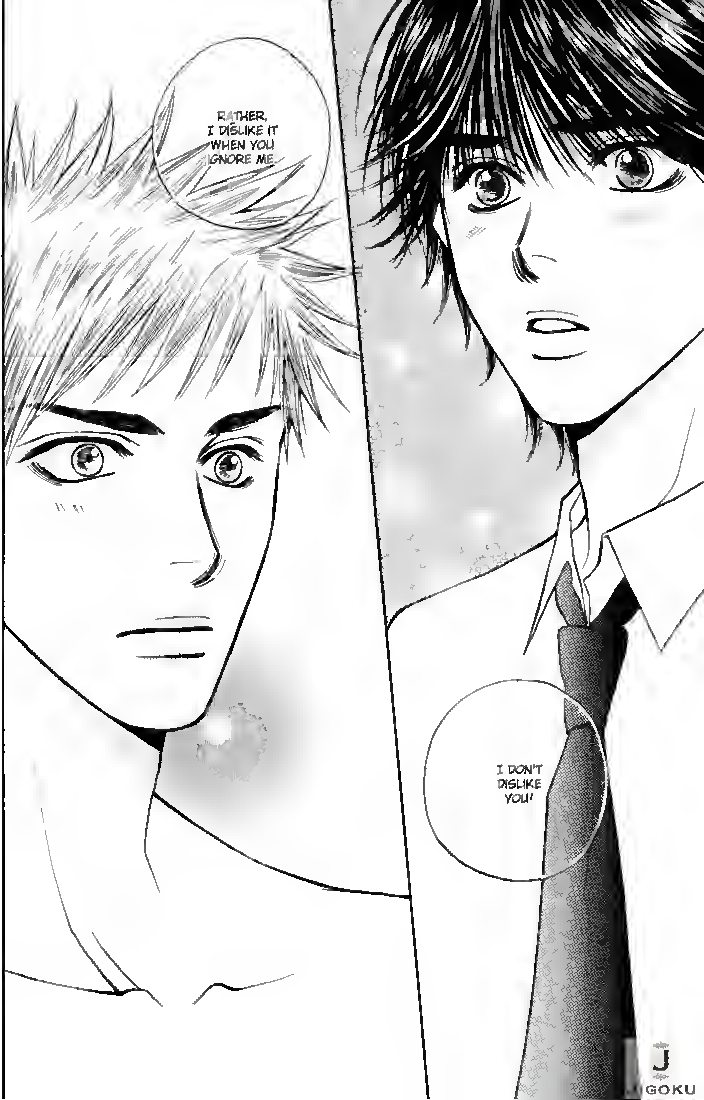
WHA AAA!
GASP
SO-SO-SORRY! ARE YOU ALL RIGHT?
WAAH!
Don't go away!
WAAH!
WAAH!
WAAH!
.....
BUT IF IT'S JUST SOMEONE FOR CHATTING, ISN'T A FRIEND MORE SUITABLE THAN A TUTOR...?
MOREOVER, I CAN'T RECEIVE THE MONEY FOR JUST CHATTING WITH A FRIEND.
hik
hik

I'LL COME VISIT YOU AS A FRIEND.
IS THAT OK?
FRI... FRIEND?
I LIKE YOU, THAT'S WHY I KISSED YOU!
Because... like...
GOOD BOY!
pat pat
WAH!!
REALLY, WHERE DID YOU LEARN THAT?
THAT CAN ONLY BE DONE TO THE PERSON YOU REALLY LIKE!
BLUSH
BUT I LIKE SENSEI!

JIGOKU

BUT YOU CAN'T DO IT SO AGGRESSIVELY!
BOTH SIDES HAVE TO AGREE TO IT FIRST!
BLUSH
?
Because I like you?
SENSEI?
...
I didn't dislike it?
SENSEI! DIDN'T LIKE IT?
THAT...

Hey!
SLAM
So what now?
EH...
WHAT? WHAT?
WA!
I GET IT NOW!
IT'S BECAUSE YOU LIKE ME, SO YOU DID THAT TO ME RIGHT?
BUT DON'T YOU KNOW IT?
BLUSH
WHA...!
He likes me, and I don't dislike him.
Is that it?


RATHER, I DISLIKE IT WHEN YOU IGNORE ME.
I DON'T DISLIKE YOU!

AH... THAT— ERM. SORRY FOR BOTHERING YOU WHEN YOU'RE ABOUT TO TAKE BATH.
I'M GOING OUT NOW SO PLEASE TAKE IT SLOWLY!
SO—
BLUSH
.....
.....
DO I LIKE YOU?
DON'T ASK ME!
YOU REALLY— DON'T GET IT.
FIRST OF ALL, HERE.
IDIOT...
JIGOKU

...LIKE THIS?
J
JIGOKU

MAYBE I DON'T LIKE IT AFTER ALL...
PHEW! I'VE BEEN HOLDING BACK!
LUCKILY I DIDN'T DO ANYTHING TOO RASH!
!!!
BECAUSE MY HEART WON'T STOP POUNDING. IT'S SCARY!
OF COURSE!
REALLY?
WE CAN'T.
SO...

DAMNIT! LET'S DO IT RIGHT HERE AND RIGHT NOW!
SHUT UP! YOU THINK I CAN HOLD BACK ANY LONGER?
I CAN'T !!
IF YOU LIKE ME, YOU HAVE TO HOLD IT BACK!
WHAT THE HELL?! DIDN'T YOU SAY YOU DIDN'T WANT TO DO SOMETHING RASH?
YOU'D BETTER BE PREPARED TODAY I'LL ABSOLUTELY ABSOLUTELY ABSOLUTELY DO IT!
WANNA KEEP PLAYING DUMB AT THIS LATE HOUR?
KICK
UGH!
This day should be use to rest quietly!
I DIDN'T MEAN TO HURT YOU
PLEASE DON'T BE SO COLD TO ME, YOUNG MASTER!

JIGOKU

Obocchama ni wa Wakarumai

Chapter 4

Mangaka: Takahashi Yuu

Jigoku
@irchighway.net

Scanner	Okaasan
Editor	Nadie
Translator	Kiyo
Proofreader	Siski481
QC	Minh ha

THE WORLD IS THERE FOR YOU

It can't stay like this forever!
STARE
.....
STARE
.....
WHY ARE YOU STARING AT ME?!
Washing...
BECAUSE I WANT TO LOOK!
Jiyaku

NO, I WANT TO LOOK!
DON'T... LOOK!
RUSTLE
DON'T...
I WANT TO!
DON'T LOOK!
SO YOU FEEL IT NOW!
GASP
SPREAD
MM...
MM...
MMM...

SMACK
Hands collide
OWW!
WOAH!
← Young master is hurt too
S—STOP SAYING NONSENSE, PERVERT!
GRAB
BASTARD, HOW LONG ARE YOU PLANNING TO HOLD BACK?
AND DAD ISN'T HOME RIGHT NOW!
THUD THUD THUD THUD THUD THUD
.....
WHAT THE HELL?!
YOU LIKE ME DON'T YOU?
After Father died, our family went bankrupt...
The place I'm staying right now contains the person that I obviously dislike the most...
JIGOKU

This is not the time to be nervous I don't know how long I have to freeload like this... There are still many problems.
The more I'm conscious of it, the more I'm flustered by his each and every word
thump
thump
And, unexpectedly, I fell in love with him!
thump
thump
thump
thump
DAMN...
HE SHOWED ME SUCH UNBEARABLE FACE
smack
smack
AAH ENOUGH!
I GOTTA GET A HOLD OF MYSELF
But still...

I want to be able to overcome any hardship I want to be a stronger man
病院
JUN-SAN, IF YOU WANT TO EAT IT, I'LL PEEL IT FOR YOU!
NO IT'S NOT THAT
.....
BLINK
AH, OKAY, I'LL PEEL IT NOW
NE JUN-SAN!
THEY SAID I CAN LEAVE THE HOSPITAL NOW
EH, REALLY!?
YES THE DOCTOR SAID SO YESTERDAY!
I'M GLAD I'M ALL RIGHT NOW
IT WASN'T A SERIOUS ILLNESS IN THE FIRST PLACE

PLEASE DON'T RUN IN THE HALLWAY!
SFX. SLAM
THUD THUD THUD THUD THUD THUD
THEY SAID MISTRESS CAN LEAVE THE HOSPITAL NOW! IS THAT TRUE?
BUT THAT MEANS
AFTER I LEAVE THE HOSPITAL, I'LL START WORKING TOO, TO REPAY YOU.
YES! SORRY FOR TROUBLING GEN-SAN SO MUCH!
EH?!
THAT'S RIGHT OTHERWISE, WE CAN'T SUPPORT OURSELVES!
Mama works?
PLEASE DON'T WORRY ABOUT IT!
THIS IS REALLY WONDERFUL, MISTRESS!
GEN-SAN, YOU LOOK PALE! WHAT'S WRONG?
HOW HOW CAN WE LET MISTRESS WORK OUTSIDE

BECAUSE . RECENTLY IT'S VERY BUSY AT WORK...
NO, PLEASE DON'T WORRY ABOUT IT NOW! MISTRESS, YOU DON'T NEED TO WORK!
Mother wants to work?
THAT'S NOT RIGHT. HEALTH IS A CAPITAL FOR WORKING.
I...
I AGREE WITH THAT BUT
Ugh!
GEN-SAN?
OUCH!
Oww Oooww Oww!
GEN-SAN?
Gen-san!
GEN... GEN-SAN, WHAT'S WRONG!?
OUCH!
IT HURTS SO MUCH!
JIGOKU

CLICK
sigh
HOW... HOW IS GEN-SAN...?
IT'S A STOMACH ULCER THEY ARE DOING THE SURGERY NOW
THEY SAID IT'S BECAUSE OF TOO MUCH STRESS DOESN'T FIT, HUH?
HE'S BEEN VERY BUSY LATELY...
BECAUSE OF THE DEPRESSION, THEY CAN'T HIRE TOO MANY WORKERS,
AND THERE ISN'T ENOUGH PEOPLE FOR OFFICE WORK
BUT IN SUCH SITUATION, EVEN HAVING ANY WORK IS GOOD!
IT'S THE TRUTH!
YOU... SAY IT LIKE IT'S SOMEONE ELSE'S PROBLEM...

.....
LET'S GO HOME?
YOU LOOK LIKE YOU'RE ABOUT TO FALL OVER TOO!
I...

.....
HEY, ARE YOU OKAY? YOU LOOK REALLY PALE
I'M FINE!
SFX SLAP
I'M NOT A CHILD!
YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT ME!
HMPH I SEE
WHA.
BUT IT'S BEEN A WHILE SINCE THE TWO OF US HAVE BEEN ALONE TOGETHER...
SFX TRINT
THIS KIND OF SITUATION ...
AND YOU'RE STILL THINKING ABOUT THAT KIND OF THING!!
NOT RIGHT NOW!

HEY, I SAID "STOP IT!"
STOP IT, YOU IDIOT!
QUIT IT...!
YOU'RE THE ONE THAT SHOULD QUIT IT.
startle
WHAT ELSE DO YOU WORRY ABOUT?
OUR HEARTS ARE FINALLY CONNECTED!

.....
YOU LIKE ME RIGHT?
AM I WRONG? WHAT IS IT?
.....
I KNOW YOU'RE WORRIED
BUT IT'S NOT LIKE MY DAD IS DEAD, YOU KNOW.
—

CHUCKLE
WHAT, YOUNG MASTER...
IN SHORT, YOU'RE SCARED AFTER ALL?!
I said I'm not scared!
SFX SHOVE
EH?
NOT...
SUCH A GENTLE MAN ON BED LIKE ME IS...
I'M ACTUALLY A SUPER GENTLE MAN
NO PROBLEM, STUPID YOUNG MASTER.

JIGOKU

THUD
YOU THINK I'M SCARED OF THINGS LIKE THIS, ?!
SFX: RUSTLE
EH?!
EH?!
W... WHAT? WHY?
はぁはぁ
SFX: RUSTLE
EH?!
JIGOKU

DO IT!
EH
EH!?
SFX: THUD
I'M NOT AFRAID!
HURRY UP AND DO IT!
DO IT RIGHT NOW!

WHAT ARE YOU SAYING? YOU'RE CRYING AND SHIVERING!
.....
YOU THINK I'M AN IDIOT ANYWAY!
Grab
WAIT... WAIT A MINUTE... WHEN DID I EVER...
AREN'T YOU ALWAYS LAUGHING AT ME?
THAT... THAT IS
BECAUSE YOU RE SO CUTE!
Hiran
ANYWAY, YOU MUST THINK THAT I'M A WORLD-IGNORANT COWARD.
I DID NOT!
THAT'S FINE I'M REALLY AM SUCH A COWARD ANYWAY
IT'S FRUSTRATING, BUT...

BECAUSE RIGHT NOW, I'M...
...SO SCARED THAT I CAN'T STAND IT ANYMORE...
I FEEL SO HELPLESS. I MUST PROTECT MOTHER WHILE I'M STILL DEPENDENT ON OTHERS...
WHEN I THINK THAT BAD THINGS WILL CONTINUE TO HAPPEN, I CAN'T HELP BUT WORRY.
I'VE GOT TO GET A HOLD OF MYSELF, BUT...
I REMEMBERED MY FATHER'S ACCIDENT
WHEN I SAW GEN-SEN FALLING...
AND THE FACT THAT I'M ALWAYS AT YOUR BECK AND CALL...
IT'S NOT SOMETHING I PLANNED.
AFTER FATHER FELL DOWN, HE NEVER GOT UP AGAIN!
From now on...
JIGOKU

I ALWAYS WANT TO BE STRONG... BUT I DON'T HAVE THE CONFIDENCE...

I'M SORRY FOR LAUGHING AT YOU...
SORRY!
BUT I DON'T MEAN TO BULLY YOU
AND I SHOULD SAY I'M THE ONE WHO'S ALWAYS AT YOUR BECK AND CALL...
POUT
NO WAY! YOU'RE OBVIOUSLY VERY HAPPY!
I CAN'T DENY IT, BUT...
THEN WE'LL DO WHAT EXACTLY AS YOU SAY!
I'LL BE AT YOUR BECK AND CALL
WHAT DO YOU WANT ME TO DO?
GOT IT
JIGOKU

ANYWAY I CAN'T WIN AGAINST YOU!
UNTIL YOUR HEART'S CONTENT.
EVER SINCE OUR FIRST MEETING, I'VE ALWAYS BEEN ENCHANTED BY YOU
YOUNG MASTER!

FOR NOW, DON'T CALL ME YOUNG MASTER ANYMORE!
WHAT? I COULDN'T HEAR IT
.....
ANYMORE.
thump
EH?
.....
YOU
Not quite it
AND AND THEN
DON'T... DON'T HURT ME...

BECAUSE IF IT HURTS, I WON'T LET YOU DO IT ANYMORE!
IF YOU DON'T LIKE IT, THEN DON'T BOTHER!
THAT'S NOT POSSIBLE! I DIDN'T MEAN THAT!
I'LL WORK HARD, YOUNG MASTER!
I SAID DON'T CALL ME YOUNG MASTER!
Stepping forward in an unknown world is scary. I have the courage, but...
SERIOUSLY?
THIS IS

LET ME KNOW IF IT FEELS GOOD OR NOT
LET YOUR VOICE OUT PROPERLY
AH...
But for sure, only this is not enough.
AH.
MM.
DON'T DO THAT! AH!
I CAN'T?
!!
THEN I WON'T DO IT
OKAY?
YES, YES IT'S ALL ACCORDING TO YOUNG MASTER'S WISH!
DON'T STOP IT FOR REAL, YOU IDIOT!

AAH!
HOW ABOUT HERE?
MMM!
I SAID DON'T CALL ME YOUNG MASTER
THEN HERE...?
IT'S OKAY AS LONG AS IT'S NOT DOESN'T HURT, RIGHT?
NO...
HAA...
EVEN IF YOU DON'T LIKE IT, I CAN'T STOP!
SAKO
NO, WAIT! WHAT...
AH...!
NO!

There must be something good waiting in the big new world...
AAH!
OOOOOUCHHH!!
OUCH!
It huurts ---
NO WAY! SERIOUSLY?!
BUT, I THINK IT'S GONNA HURT A LITTLE BIT HERE.
ENDURE IT A BIT, OK?
MM...
I'm scared, but my heart is pounding so fast.
HOLD ONTO ME TIGHTLY!

No! Take it out already, you idiot!!
Uh, feels good...
CAN YOU ENDURE IT A LITTLE MORE?
HE CAN'T ? TSK
AH! THAT'S RIGHT!
FOR ENTERING, USING LUBRICANT MAKES IT EASIER, RIGHT.
I think perhaps they're waiting, but
YOU SHOULD HAVE USED IT IN THE FIRST PLACE, YOU HOPE-LESS MORON!
Probably...
IT CAN'T BE HELPED! THIS IS MY FIRST TIME WITH A GUY!
YOU LIAR! WHAT'S WITH "A GENTLE MAN IN BED"?!
I'M BEING GENTLE DON'T CRY, HEY!
ENOUGH ! I'M CRYING NOW!
AH!

After all,
I want them to
be there waiting
for me.
はぁ
SFX: SIGH
AH... IS THAT SO?
FAIRLY?
... AT FIRST IT HURTS, BUT THEN IT FEELS FAIRLY GOOD.
ARE YOU OKAY?
YEAH.

AFTER EXPERIENCING IT, I'M NOT AFRAID ANYMORE.
THAT'S RIGHT IT'S LIKE THE HARD DAYS WITH MOTHER...
ONCE I EXPERIENCED IT, I KNOW IT'S NO BIG DEAL
HAVING SEX WITH ME AND HARD DAYS ARE THE SAME?!
EH?
YOU'RE LEAVING MY HOUSE?
YES!
AFTER ALL, WE CAN'T KEEP ON TROUBLING YOU!
THINKING ABOUT IT, RATHER THAN SCARED, I'M GETTING EXCITED NOW.
YES, WHICH PATH SHOULD I TAKE?
.....
...WELL...
DON'T OVERWORK YOURSELF, OKAY?

YEAH, FIRST OF ALL, BECOMING A COMPANY PRESIDENT...
GOAL?
NO, I'M NOT OVER WORKING MYSELF. I'M JUST TRYING MY BEST TO REACH MY GOAL...
I WANT TO TAKE BACK WHAT BELONGED TO ME!
I HAVEN'T THOUGHT OF HOW TO DO IT THOUGH!
HOW ABOUT BEING A GARDENER?
EH...
EH?
BE MY COMPANY'S PRESIDENT AND REORGANIZE THE ADMINISTRATION
WHAT ARE YOU SAYING? YOU NEED TO TAKE OVER GEN-SAN'S BUSINESS! YOU'RE HIS SON
THAT'S WHY I'LL LET YOU TAKE CARE OF THE ADMINISTRATION. YOU'LL TURN IT INTO A GREAT COMPANY FOR ME.
AND SO, YOU'LL BE FEEDING ME TOO
WHAT'S THAT. YOU SOUND LIKE HIMO*

NOTE: HIMO IS A MAN WHO IS FINANCIALLY DEPENDENT ON A WOMAN.

HIMO SOUNDS GOOD!
I'LL ONLY HAVE TO MAKE THE PRESIDENT FEEL GOOD.
STOP SAYING STRANGE THINGS! THAT SOUNDS BAD!
I DON'T LIKE THOSE THINGS!
WHAT'S WRONG, PRESIDENT. DON'T RESTRAINT YOURSELF TOO MUCH. I'LL SINCERELY SERVE YOU WITH ALL MY HEART!
NO NEED! IDIOT!
IF I BECOME PRESIDENT, USELESS EMPLOYEES WILL BE FIRED!
I'M USEFUL!
NO, YOU'RE NOT!
GOOD GRIEF! I CAN'T BE YOUR PRESIDENT!
I'M A COMPLETE STRANGER.
NO!
IT MAY NOT THAT...
WELL, WHAT WILL BE WILL BE.
EH?

AS YOUR PRESIDENT, I COMMAND YOU TO TELL ME!
OR ELSE YOU'RE FIRED!
WOW. THE WORST TYPE OF PRESIDENT, AREN'T YOU?
I SAID, "TELL ME!"

END

Obocchama ni wa Wakarumai

Chapter 5

Mangaka: Takahashi Yuu

Jigoku
@irchighway.net

Scanner:	*Okaasan*
Editor:	*Fire Mage*
Translator:	*Kiyo*
Proofreader:	*MinhHa & Jess_ie88*
QC:	*MinhHa*

SENSEI'S FAVORITE

I IDOLIZED THAT AUTHOR FOR HIS EXCELLENT WORK
WHAT SHOULD I DO?
SENSE
MM.
YOUR NAME?
I'M... KAWAMURA TATSUYA.
IS THAT SO? SUCH A CUTE NAME.
EXCUSE ME ARE YOU SAIONJI-SENSEI?
HOW CAN HE DO SUCH A TERRIFIC THING...!!
Bunkan
GYOKYU

WOW...! I'M VERY HAPPY TO MEET YOU!
I'M YOUR BIG FAN.
ERM. CAN I HAVE AN AUTOGRAPH?
AND I BROUGHT SENSEI'S NEW BOOK TOO.
...EXCUSE ME?
I-I'M SORRY! IT'S IMPOLITE TO ASK FOR AN AUTOGRAPH RIGHT ON THE STREET!
I'M REALLY SORRY!
HERE WOULDN'T DO!
HUH?
WHY DON'T YOU COME TO MY HOUSE?
EEEH?!
MY APARTMENT IS RIGHT OVER THERE!

THIS PERSON IS CALLED THE "PRINCE" OF MODERN HORROR WORLD, HE'S SUPER POPULAR.
NOT ONLY HIS WORKS ARE BEST-SELLER, BUT HIS BLESSED APPEARANCE ALSO HAS HIGH REPUTATION.
SO?
WILL YOU COME?
I'VE BEEN HIS CRAZY FAN SINCE A LONG TIME AGO.
I REALLY WANTED TO KNOW WHAT KIND OF PERSON HE IS IN REAL LIFE.
SE-SENSEI, ERM...
COULD IT BE YOU SWING THAT WAY?
WHAT WAY?
YOU MEAN THAT THING CALLED "GAY"?
I DID, BUT...
THAT'S RIGHT! I'VE BECOME LIKE THAT.
EEP!
BECAUSE I'M AN ABANDONED CHILD.
EH..?
MY MOM IS A BITCH WHO DOESN'T EVEN KNOW WHO MY FATHER IS.
DURING MY FIRST YEAR IN MIDDLE SCHOOL, SHE RAN OFF WITH ANOTHER MAN.

. WOULD YOU MIND CONSOLING ME?
GENTLY
I'M YOUR FAN, SO
TODAY I DON'T WANT TO BE ALONE!
I WAS SO GLAD I HEARD YOUR VOICE.
AH!
BY THE WAY, TODAY IS THE DAY THAT MY MOTHER RAN AWAY...
THAT'S WHY I HATE WOMEN!
SEN... SENSEI .
ACTUALLY I DID YEARN FOR SENSEI, BUT..
PLEASE, JUST YOU, DON'T RUN AWAY..
AAH...
WON'T YOU SAVE ME..?
E.. EVEN IF YOU SAY SO ..
MM..
THAT THING... A LOVER OR A FRIEND WOULD..
I DON'T HAVE ANY
I LOATHE DEEP RELATIONSHIPS...

TREMBLE TREMBLE
SQUEEZE
EVEN BEING WATCHED DEEPLY BY THOSE EYES...
.....
WHAT'S WRONG?
I'M... I'M SORRY I'M...
SENSEI'S FAN YOU WANT ME TO SAVE YOU, BUT
UWAAA
NO MATTER HOW MUCH I IDOLIZE SENSEI, I JUST CAN'T DO IT WITH A MAN.
.....
PLEASE PARDON ME...
AH

Jigoku

RAT
IT CAME!
TTLE
FINALLY THE INSPIRATION HAS COME!!
NO... YOU REALLY SAVED ME!
HUH?
I WAS ALSO BORED, SO I INVITED YOU FOR KILLING TIME.
BUT YOU WENT AS FAR AS HELPING ME EXIT THAT TUNNEL!!
WAIT...! SENSEI?
ERM... EXCUSE ME...
YOU COME ALONG!
JUST WHEN I DIDN'T HAVE ANY INSPIRATION TO WRITE...
SO... WHAT YOU JUST SAID ABOUT YOUR MOM..
TO BE ABLE TO CONTRIBUTE TO MY WORK, ISN'T IT THE BIGGEST JOY OF A TRUE FAN?
WHAT'S WRONG? YOU'RE HAPPY TOO, RIGHT?
BUT THAT HELPED YOU GET INTO THE MOOD, RIGHT?
YEAH. THAT'S A CLICHÉ SETUP.
Jigoku

MOREOVER, YOU'RE REALLY AN HONEST PERSON YOU BELIEVED IT AND YOU NEARLY CRIED.
YOUR PARENTS RAISED YOU PROPERLY FOR SURE INDEED YOU'RE A LOVEABLE SIMPLE-MINDED DUMB
BANG
WHAT DO YOU TAKE PEOPLE TO BE?

WHAT FOR?
HUH?
TREATING PEOPLE LIKE AN IDIOT!
THAT.
DING-DONG
OH?
WELL, WELL... THAT MADE HIM ANGRY THAT MUCH?
SLAM
I'm wrong?
BECAUSE I'M SENSEI-SAMA, AM I NOT?
I WON'T READ YOUR BOOK AGAIN! YOU SCUM!
SAIONJI-SENSEI WHAT'S WITH THAT HIGH SCHOOLER JUST NOW~?
AAH, TANAKA-KUN FROM MONTHLY PUBLISHER
ISN'T HE CRYING? PLEASE STOP DOING STRANGE HOW'S THE THINGS~ MANUSCRIPT ?

Jigoku

I THOUGHT SO, BUT...
SENSEI FINALLY BROKE THROUGH!
IT'S REALLY WONDERFUL...
HM- I CAME OUT OF THE TUNNEL JUST NOW...
WOOW
EEEH! REALLY?!
NO MATTER HOW GREAT SENSEI IS,
EEEEEEH?!
WHY?!
SOMEHOW IT'S STILL NOT GOOD ENOUGH!
I'M AN IDIOT!
SIGH
FULL MOON
SAIONJI KIYOTAKA
THERE'S JUST NO LIMITATION TO WHAT KIND OF PERSONALITY HE HAS
NO MATTTER HOW MUCH HE MOVED PEOPLE'S HEARTS

TATSUYA!
ARE YOU AWAKE?
CLICK
DAMN, AFTER ALL, IT'S REALLY GOOD.
HOW CAN THAT PERSON WRITE SUCH A BOOK...
And he's gay
KNOCK KNOCK
W... WHY ARE YOU CRYING?!
WHO PICKED ON YOU?
IT'S NOT THAT I WAS JUST GETTING TOO EMOTIONAL!
SEE, I'M TENDER-HEARTED, RIGHT?
IT IT'S NOT THAT I SAID I'M OKAY
SOMEHOW TODAY AFTER YOU GOT BACK, YOU'VE BEEN SPIRITLESS ALL DAY, SO I'M WORRIED.
IF IT'S SO, THEN IT'S FINE, BUT
I'M NOT A KID ANYMORE, THAT'S WHY
YOU DON'T HAVE TO WORRY, KAZUAKI.
GOT IT? YOU GOTTA TELL ME IF YOU'RE BEING PICKED ON.
I'LL GIVE HIM 5 OR 6 PUNCHES.

WHAT, ISN'T THIS A HORROR BOOK?
YOU CRIED READING THIS?
BUT PROTECTING BIG BROTHER IS THE DUTY OF LITTLE BROTHER.
IF HE RECEIVES 5 OR 6 PUNCHES FROM KAZUAKI, HE'LL DIE FOR SURE... HE'S THIN TOO...
Karate - 2 dan
WHAT'S THIS? "FULL MOON" -SAIONJI KIYOTAKA
EVEN THOUGH HIS TECHNIQUE IS HORROR, IF YOU READ CAREFULLY, THERE'S A HIDDEN PROFOUND THEME.
HM-PH
SO HE WANTS READERS TO READ BETWEEN THE LINES?
Just reading the text is enough for me to sleep.
THIS FICTION IS FULL OF LONELY AND LOSS FEELING, SO IT'S REALLY A MISERABLE STORY.
NOLL JAY - RAIN
THIS PICTURE LOOKS GOOD, BUT IN REAL LIFE, HE'S NOT THAT GREAT FOR SURE, RIGHT?
SOMEHOW HE'S SHOWING OFF INDEED SMELL LIKE A CULTURE
BUT HIS FACE IS KINDA CREEPY
HE'S TALL, AND HE'S GOOD LOOKING TOO.
IT'S NOT THAT I'M GLAD HE'S REALLY ATTRACTIVE.
GOOD ENOUGH TO BE AN ACTOR
gasp

HEY, THAT'S INEXCUSABLE.
TATSUYA, YOU MET THIS PERSON?
pissed
NO MATTER HOW BIG A FAN I WAS, THERE'S NO WAY I CAN FORGIVE HIM.
WHY DID I SPEAK IN THAT PERSON'S DEFENSE...
BLUSH
HM-PH
I WENT TO THAT AUTOGRAPH SESSION.
EH! NO! ERM, RIGHT, THAT AUTOGRAPHS SESSION!!
quite
JUST BECAUSE YOU ARE FAMOUS, DOESN'T MEAN YOU CAN DO ANYTHING YOU WANT! HE REALLY LIKES TO MAKE A FUSS ABOUT THAT
SO THAT IS HIS REAL FACE? A LITTLE BIT SHOCKED..
L MOON
WELL, I WOULDN'T MEET HIM AGAIN, SO THAT HAS NOTHING TO DO WITH ME.
.....

SLAM
DAMN.
WHAT THE HELL?
THIS IS BECAUSE UPON CHANGING MY MIND, I RE-READ ALL SAIONIJI-SENSEI'S WORKS...
AFTER ALL, THEY'RE REALLY GOOD, THAT PERSON'S FICTIONS
HM?
YAWN...

I'm Sensei-sama, so I'm 4 dan
FOUND YOU!
!!
AGK
OF COURSE I WON'T! WHAT ARE YOU THINKING? ISN'T THIS RIDICULOUS?!
NOW, WHY DON'T YOU COME TO MY HOUSE TO PLAY?
BASED ON THE UNIFORM, I FINALLY FOUND YOU
WAIT! YOU!
Come on!
HURRY UP AND GET IN THE CAR!
JUST COME, PLEASE. I'M IN TROUBLE.
WAAH!
SLAM
TA.. TATSUYA?!

HEY, KAWAMURA WHERE ARE YOU GOING?
DASH
TATSUYA!!
SURRRRRRRRR
HEY, YOU, WHO WAS THAT JUST NOW?
YOU SAW HIM, RIGHT? SPIT IT OUT!
I THINK I SAW HIM...
before
FOR REAL~
Eeeep~~~
I DON'T KNOW!
HALT
PLEASE LET ME GO~
WHAT DID YOU SAY?
Wha...
IT'S THE AUTHOR SAIONJI KIYOTAKA!
AAH! RIGHT!

TH UD
WAAH!
RIGHT... YOU SAT AT THAT SOFA...
.....
I'LL GET KILLED!
PRECIOUS TEARS DROPPED FROM THOSE BIG EYES OF YOURS.
AND THEN I WAS ASKED TO COME OUT OF THE TUNNEL BY THOSE TEARS.
RIGHT, ACTUALLY I THOUGHT SO, YET...
HELP...

IT'S BEEN A WEEK ALREADY
I HAVEN'T BEEN ABLE TO WRITE A SINGLE LINE... NO, A SINGLE WORD!
...EH?
HELP MEEEE...
YET, THIS TIME, YOU ANGRY FACE FLICKERS ON MY MIND
I COULDN'T WRITE ANYMORE...!
PLEASE TELL ME, WHY WERE YOU ANGRY THAT MUCH.
I BEG YOU...
WON'T YOU SAVE ME?
WHAT THE HECK
.....
I MINDED, SO IT CAN'T BE HELPED, RIGHT?
YOU... YOU DON'T HAVE TO MIND IT THAT MUCH.
SOKKO!

YOU'RE WEIRD, SENSEI..
THAT CLICHE STORY, WAS A BIT SIMILAR TO MY REAL LIFE
THAT WAS BECAUSE YOU LIED ABOUT YOUR PERSONAL LIFE, SENSEI
MY REAL MOM WASN'T A BITCH, BUT SHE LEFT WITH ANOTHER MAN AFTER DAD DIED
THAT...
SO REALITY IS MORE CLICHE THAN A FICTION..!
THAT'S HOW IT IS! ha ha
WELL.. BUT LIKE THAT,
HAVEN'T YOU BEEN BOASTING ABOUT YOUR UNHAPPY LIFE?
YOU CAN SEE LOTS OF WOMEN WHO ARE PROUD OF THEIR VOICES AND LEAVE
*Kneeling Pose

BLUSH
YOU'RE QUITE PERCEPTIVE, AREN'T YOU?
I HAVE A BROTHER WHO TAKES GREAT CARE OF ME TOO
I'M LIVING WITH MY UNCLE AND AUNTIE. THEY TREAT ME LIKE THEIR OWN CHILD
MY DAD, BUT ACTUALLY I'M NOT UNHAPPY
ARE YOU COMFORTING ME?
.....
BLUSH
I WAS JUST ANGRY BECAUSE YOU TREAT PEOPLE LIKE AN IDIOT
IT'S NOT THAT YOU HURT ME OR ANYTHING
PFFT
SENSEI, COULD IT BE...
EH? I APOLOGIZE? TO YOU?
YOU SHOULD AT LEAST APOLOGIZE
DON'T BE SO HAPPY INDEED I WAS REALLY ANGRY
HE'S REALLY CUTE
..IT REALLY SEEMS LIKE YOU DON'T HAVE ANY FRIENDS, SENSEI..
RE- REALLY?
SOMEHOW
PSCH

FINALLY IT CAME!
AH! YOU, SIT RIGHT THERE, DON'T GO HOME!
SIT
YES SIGH...
AH!
RATHER THAN SAYING I LIKE HIM, THE POINT IS THAT, THIS PERSON IS CHANGEABLE, HUH?
EH?
.....
SOMEHOW HE'S A LOT FRIENDLIER...
THINK ABOUT IT, I'M WATCHING MY IDOL'S WORKING EXPRESSION... THAT'S AMAZING, BUT
WHY DOES... THIS PERSON
CARE ABOUT ME THAT MUCH...

TATSUYA!
SE.. SENSEI~
WHAT'S THIS?
SO NOISY KEEP QUIET
KA... KAZUAKI ?!
SE.. SENSEI~
WHAT DID YOU DO TO TATSUYA? YOU PERVERT AUTHOR!
SO IT'S YOU, KIDNAPPER ~~?
DOES HE LIKE ME? HOW CAN HE DO SUCH A THING?
THUD THUD THUD THUD THUD THUD THUD
WAAH!
SO TROUBLESOME TANAKA-KUN
WHY DID YOU TAKE HIM HERE? I CAN'T WORK LIKE THIS.
WHAT ARE YOU SAYING, SENSEI?
HE CALLED THE PUBLISHER AND RUSHED HERE
IT'S BAD TO KIDNAP PEOPLE
I beg you~
Enough~~~

Jigoku

ARE YOU OKAY, TATSUYA?
HE DIDN'T DO ANYTHING TO YOU, RIGHT?
NOTHING
AAH, EH? UHM...
AAH, SO FOR THIS KIND OF THINGS TO HAPPEN! PITIFUL, TATSUYA!
SENSEI ... THIS IS...
RIGHT, I'LL LET YOU HAVE A QUICK LOOK
NO .. I'M REALLY OKAY!
SENSEI~
WHAT HAPPENED? YOU SAID YOU'RE IN A SLUMP.
YEAH, IT'S BECAUSE OF HIM.
HEH?
TATSUYA-KUN, YOU'RE REALLY A MYSTERIOUS BOY
THIS IS THE SECOND TIME. AS LONG AS HE IS BY MY SIDE, I'LL HAVE INSPIRATION
MORE THAN ANYTHING ELSE, HE HELPS ME FORGET THE STRESS OF WRITING, AND TALKS QUIETLY TO ME THE DESIRE OF WORK.

BAS-
BASTARD
.....
STAY BY MY SIDE
FROM NOW ON, WILL YOU CONTINUE TO SAVE ME?
IT APPEARS THAT YOU'RE ESSENTIAL TO ME
.....
BROTHER? ACTUALLY, YOU'RE HIS COUSIN, RIGHT?
WOULD YOU PLEASE STOP STORMING INTO PEOPLE'S HOUSES TO EXPRESS YOUR FRATERNAL LOVE? THAT'S ANNOYING
I'LL KILL YOU!
SMACK
!
BASTARD, I'LL BREAK YOUR ARMS!
BLUSH
SHUT UP! I'M TATSUYA'S BROTHER!!
YOU'RE BEING NOISY!
WHAT'S WITH YOU?!

EH!
SMACK
UGH!
EVEN THOUGH YOU SAID 'BECAUSE I'M SENSEI', IT'S NOT THAT YOU'RE ALL GOOD, RIGHT?
YOU'RE MY FAN, YET YOU'RE BACKING HIM?
I'M JUST TELLING THE TRUTH
APOLOGIZE TO KAZUAKI!
DON'T YOU KNOW HOW PEOPLE FEEL BEING SAID LIKE THAT?
TATSUYA ...
BUT, WHY DID YOU HIT ME?
.....
CLINK
YOU. ARE. MY. FAN. YET
.....

LET'S GO HOME, KAZUAKI!
!
EH..
AH.
UHM
WAIT DON'T TELL ME YOU'RE ANGRY?
IF YOU GO BACK NOW, ISN'T IT THE SAME LIKE BEFORE?
WHAT ABOUT MY MANUSCRIPT?
NO NEED. YOU'VE COME OUT OF THAT SLUMP, RIGHT? WITHOUT ME. HAVEN'T YOU WRITTEN A LOT ALREADY?
WHO CAN BE WITH A PERSON WHO DOESN'T KNOW HOW TO APOLOGIZE?
SAYING THAT I'M IMPORTANT TO YOU AND FORCE ME TO BE WITH YOU, ISN'T IT TOO ARBITRARY?
BEFORE INSTRUCTING THOSE THINGS, WHY DON'T YOU TRY TO THINK OF OTHER PEOPLE'S FEELINGS?
STUPID IDIOT! YOU GOT THAT?
TATSUYA SAID A CULTURE LIKE YOU IS SCUM! SERVES YOU RIGHT!
I DIDN'T SAY THAT!
YOU LITTLE..
WHAT KIND OF PRIVILEGE DO YOU HAVE TO SEPERATE HIM FROM ME?
YOU HAVE NOTHING TO DO WITH THIS
So annoying~~

Jigoku

NOTHING TO DO?
I DO HAVE
I'M ALWAYS BY HIS SIDE! ARE YOU JEALOUS, YOU POOR AUTHOR?
AAAAH!
BECAUSE I'M TATSUYA'S YOUNGER BROTHER!
I'M NOT MAD AT YOU, BUT...
I ONLY SAY THIS ONE MORE TIME SENSEI.
APOLOGIZE TO MY YOUNGER BROTHER WILL YOU?
CLICK
CLICK
Ah!
I DON'T WANT TO!
SLEH
CLICK
...THAT'S RIGHT! YOU'RE SENSEI
YOU DON'T HAVE TO LISTEN TO WHAT A MERE FAN SAYS.

!
SLAM
LET'S KIDNAP HIM AGAIN!
IT'S ALL FOR THE SAKE OF SENSEI'S WORK!
.....
MY HEART ACHES.
BEING CONCEITED THAT YOU MIGHT LIKE ME...
I WAS REALLY SHAMEFUL.
DIDN'T YOU SAY IT'S BAD TO KIDNAP PEOPLE?
THINGS THAT HELP SENSEI WORK WELL ARE ALL RIGHTEOUS.
SENSEI?
AFTER ALL, SENSEI IS SENSEI.
DAMN IT!
WHY DOES IT TURN OUT TO SUCH EXPLANATION?

I WOULDN'T FALL IN LOVE WITH A FAN.
WHAT'S WITH THAT BASTARD!
YOU'RE PROTECTING THAT GUY, AREN'T YOU?
HE MUST HAVE HAD HIS EYES ON YOU SINCE THAT AUTOGRAPH SESSION.
I'M THE ONE WHO GOT WORKED UP IN THE FIRST PLACE
YOU'RE SO NOISY LOOK, THE ELEVATOR IS COMING!
CLICK
YOU DON'T HAVE TO SAY IT TO THAT EXTEND
WHAT'S WITH "INSPIRATION". HIS MIND IS PERVERTED, SO CREEPY!
WHAT'S WITH "AUTHOR" AND "SENSEI"? ISN'T HE ONLY A PERVERT?
BECAUSE OF THAT, I MUST BEAR THAT SHOCK ALONE...
AND WHY AM I SO SHOCKED?
GEEZ. DOESN'T EVEN KNOW HOW TO APOLOGIZE TO ANYONE! CAN WE CALL SOMEONE LIKE THAT "SENSEI"?
I've never seen someone like that
AH!
IF I APOLOGIZE TO YOUR BROTHER, WILL YOU CONSIDER STAYING BY MY SIDE?
IT'LL BE OKAY IF I APOLOGIZE?

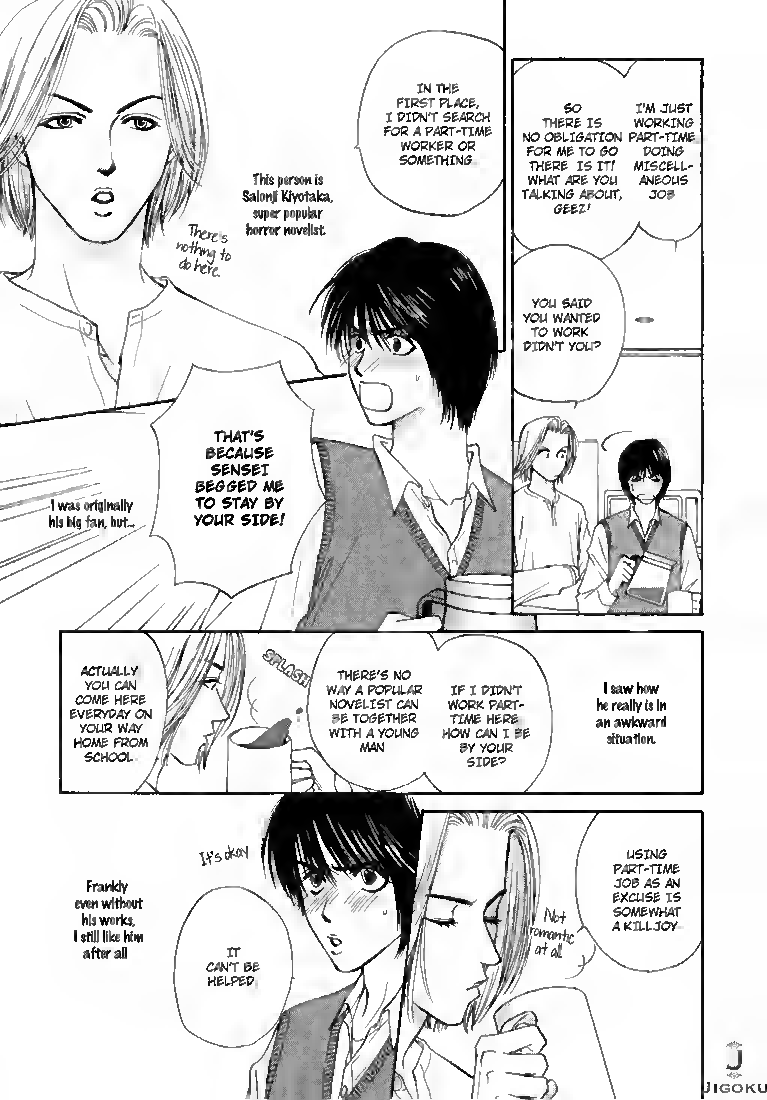
OKAY? I'LL ONLY SAY THIS ONCE, SO LISTEN CAREFULLY!
SENSEI
SOR
SOR?
4
3
2
1
BZZZZZZZZ
SLAM
AAH!
I APOLOGIZED
HMPH
THERE'S NO SECOND TIME

PULL
BASTARD
DON'T GET COCKY, BRAT!
I ONLY APOLOGIZED FOR TATSUYA'S SAKE...
...
OR ELSE, I'D RATHER DIE THAN BOWING MY HEAD FOR SOMEONE LIKE YOU.
WHEN DID YOU BOW YOUR HEAD?!
IT'S YOUR CHOICE THINK OF IT HOWEVER YOU WANT!
SENSEI, IF YOU KEEP SAYING SUCH THINGS...
I MIGHT TAKE THIS THE WRONG WAY AGAIN!
.....!
SENSEI! SAYING THAT...
PUSH
YOU MEAN YOU REALLY LIKE ME..?
.....
IT'S OKAY.
WHY DO YOU HAVE TO CONFIRM EACH AND EVERYTHING?
You're annoying too.
EH
...BUT

IT'S OKAY TO MAKE ME THIS HAPPY.
Ah, he's blushing!
IF YOU SAY IT CLEARLY, I'LL BE FINE TO BE BY YOUR SIDE...
I THINK SO...
Somehow.
GRRRRRR...
SAY IT CLEARLY~?
SMACK
Let go of his hands!
WHAT ARE YOU DOING!?
Huh?
LET'S GET MARRIED!
BUT, IS IT REALLY OKAY?

JUST LIKE SENSEI SAID

A PARTY?
I HATE THESE KIND OF EVENTS!
BUT THE OTHER PARTY WANTS ME TO GO NO MATTER WHAT
BUT IN ANY CASE
WHY DO EVEN I HAVE TO GO TOO?
WHO SAID WE'RE A COUPLE?
ARE YOU TELLING ME TO ATTEND WITHOUT A PARTNER?
SINCE IT'S AN OFFICIAL PARTY, IT'S GOOD MANNER TO GO THERE AS A IN COUPLE, RIGHT?


There's nothing to do here.
This person is Saionji Kiyotaka, super popular horror novelist.
IN THE FIRST PLACE, I DIDN'T SEARCH FOR A PART-TIME WORKER OR SOMETHING
SO THERE IS NO OBLIGATION FOR ME TO GO THERE IS IT! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, GEEZ!
I'M JUST WORKING PART-TIME DOING MISCELLANEOUS JOB
YOU SAID YOU WANTED TO WORK DIDN'T YOU?
THAT'S BECAUSE SENSEI BEGGED ME TO STAY BY YOUR SIDE!
I was originally his big fan, but...
ACTUALLY YOU CAN COME HERE EVERYDAY ON YOUR WAY HOME FROM SCHOOL.
SPLASH!
THERE'S NO WAY A POPULAR NOVELIST CAN BE TOGETHER WITH A YOUNG MAN
IF I DIDN'T WORK PART-TIME HERE HOW CAN I BE BY YOUR SIDE?
I saw how he really is in an awkward situation.
Frankly even without his works, I still like him after all
It's okay
IT CAN'T BE HELPED
Not romantic at all
USING PART-TIME JOB AS AN EXCUSE IS SOMEWHAT A KILLJOY

JIGOKU

I KNOW!
AH!
BUT IT'S NOT THAT I DON'T WANT TO PAY YOU!
And even if it's just a little bit, now I even think he's cute.
WELL, SINCE YOU'VE MADE THE COFFEE... WHY DON'T WE HAVE A TEA TOGETHER?
EH? BUT SENSEI'S WORK...?
YOU'RE GONNA HAVE A CAKE BEFORE TEA TOO YOU HAVE SWEET TOOTH, RIGHT?
SENSEI ALWAYS SAYS SO
BUT FROM THE BEGINNING I'VE NEVER SEEN YOU WORK WHEN I DO MY PART-TIME JOB HERE
THAT'S FINE FINE A CHANGE OF PACE ONCE IN A WHILE IS NECESSARY TOO RIGHT?
BUT IF I DON'T SIT BESIDE YOU, MY ARM CAN'T REACH YOU CAN IT?
Ahhahaha!
WHY ARE YOU SITTING BESIDE ME?!
flop
HUH?

STRUGGLE
YOU DON'T HAVE TO REACH FOR ME!
SINCE YOU'RE DOING YOUR PART-TIME JOB YOU CAN AT LEAST TRY HELPING ME CHANGE THE MOOD, CAN'T YOU?
PLEASE LEAVE SUCH JOB TO A PROFESSIONAL!
GOOD GRIEF, YOUNG PEOPLE NOWADAYS THINK IT'S EASY TO MAKE MONEY!
Got caught
Ahuuup
Ahuuup
Ahuuup
Tch!
DING DONG
It's not that I don't like being together with him... Instead, it's kinda amusing. (Somehow that "change of pace" too.)
But, after all, I feel awkward for coming to play with him with no reason
HELLO SENSEI I'M HERE FOR THE SCRIPT
So I thought part-time work might may be a good excuse.
THOUGH I JUST DO THINGS LIKE MAKING TEA.
AAH, TANAKA-KUN I'VE DONE IT
EEH, REALLY?
WOW!
I'M WAS ABOUT TO FAX IT TO YOU
BUT SINCE YOU ARE HERE I'LL GIVE IT TO YOU!

NO WAY. LATELY SENSEI'S VIGOR IS AS AMAZING AS BEFORE
RATHER, I FEEL LIKE I'M DISTRACTING HIM.
EH? BUT I DIDN'T DO ANYTHING!
IS THIS ALSO BECAUSE OF TATSUYA-KUN'S INFLUENCE?
WOW, SENSEI IS GREAT!
AT-CHOO!
.....
It's cute
I'M SURE HE FINISHES IT EARLY IN ORDER TO PLAY WITH YOU
EVER SINCE TATSUYA-KUN CAME THE DEADLINE IS NEVER DELAYED
HUH?
WELL THEN, I'LL TAKE THE SCRIPT BACK
YEAH, SAY HELLO TO THE CHIEF EDITOR FOR ME!
..Somehow..
IT'S NOTHING!
HM, WHAT DID YOU SAY?
sniff sniff
JIGOKU

WHY IS YOUR FACE SO RED?
NO...
cough
blush
I'm having a little problem--
Sometimes, I forget I'm working--
SLAM!
IT'S TIME TO GO HOME, TATSUYA!
DING DONG
WHO IS IT THIS TIME?
KAZUAKI!
Not that I care... but that uniform doesn't suit you at all.
YOU AGAIN!
DON'T COME TO PICK ME UP EACH AND EVERYDAY IDIOT!
IDIOT! BIG BRO IS IN SUCH DANGEROUS SITUATION AND YOU TELL ME TO LEAVE YOU ALONE?
DA... DANGER?
Ah— So noisy
WELL, WELL, TATSUYA-KUN, YOUR BROTHER TOTALLY CAN BE AS BAD AS A WATCHDOG
ANIMALS ARE NOT ALLOWED IN MY HOUSE
WHAT DID YOU SAY, BASTARD--- CRAPPY AUTHOR, YOU WANT TO DIE?
AAH, KAZUAKI, I GOT IT. LET'S GO HOME.
SENSEI, SORRY! HE FLARES UP SO EASILY—
Karate 2 dan
Kick!

GOKU

WHEN YOU SAID "CRAPPY AUTHOR", WHO WERE YOU REFERRING TO?
I GUESS YOU HAVEN'T EVEN READ MY BOOKS!
I'M NOT A CRAPPY AUTHOR, SO I DON'T MIND WHAT YOU CALLED ME
BUT JUDGING AN AUTHOR WHEN YOU HAVEN'T EVEN READ HIS BOOK...
I THINK I'M NOT THE ONLY ONE TO QUESTION YOUR SENSIBILITY
.....
Ah, now somehow he's come to his senses.
WELL, BUT THEN...
FOR A SPORT-MINDED HIGH-SCHOOL STUDENT WHOSE EVEN BRAIN TISSUES' PROTEIN WAS TURNED INTO MUSCLE.
EVEN IF YOU READ, WHETHER OR NOT YOU CAN COMPREHEND IT IS QUESTIONABLE...
WHAT?!
SHRIEK!
WHOA
SENSEI, PLEASE DON'T PROVOKE HIM ANYMORE!
You're in doubt about your...
That's right After all, this person is a novelist...
SENSEI ABOUT THE PARTY... I CAN ATTEND IT RIGHT?

JIGOKU

PISSED
.....
IT'S BAD IF I RECEIVE THE MONEY AND DO NOTHING
SINCE I'M WORKING PART-TIME
Ah, he's angry
THAT'S RIGHT, IT'S A PART-TIME JOB, SO YOU MUST WORK
But even though it can't be helped...
WELL THEN, MAKE SURE YOU COME THIS SATURDAY
Even if it's not because of this part-time job for a normal high school student like me to be with Sensei, isn't it strange?
TATSUYA, WHAT'S THE PARTY YOU JUST MENTIONED?
WHAT'S THAT?
BECAUSE SENSEI DOESN'T WANT TO GO THERE BY HIMSELF
YEAH, I'LL JUST ACCOMPANY HIM.

JIGOKU

THAT ARBITRARY BASTARD DOESN'T CHANGE AT ALL—
CAN'T GO THERE BY HIMSELF? MUST HE HAVE SOMEONE BESIDE HIM? HE'S LIKE A BRAT!
BUT... BUT LOOK, WRITING NOVEL IS A LONELY WORK, SO...
PROBABLY IT'S JUST THAT HE'S A LONELY PERSON
HE'S ACTUALLY A PRETTY GOOD PERSON!
.....
WHAT'S THAT? ARE YOU PROTECTING HIM?
GULP
EH?

I DON'T KNOW IF HE'S A NOVELIST OR ANYTHING, BUT YOU DON'T HAVE TO GO ALONG WITH HIS SELFISHNESS.
IN THE FIRST PLACE, YOU DON'T HAVE ANY TIES TO HIM, DO YOU?
thump
thump
thump
THAT'S NOT IT!
JUST THAT THIS IS MY PART-TIME JOB
I'M NOT PLEASED WITH SUCH REASON!
No relationship no responsibility

ohohohohoho
A certain actress
HAHAHAHA
A certain actor (?)
•Tanaka's suit
NO... SOMEHOW IT'S REALLY A DIFFERENT WORLD...
HUH? WHAT'S WRONG?
Flicker
Flicker
Ah
Flicker
88TH CEREMONY
That means our worlds are different
He's a "Sensei"

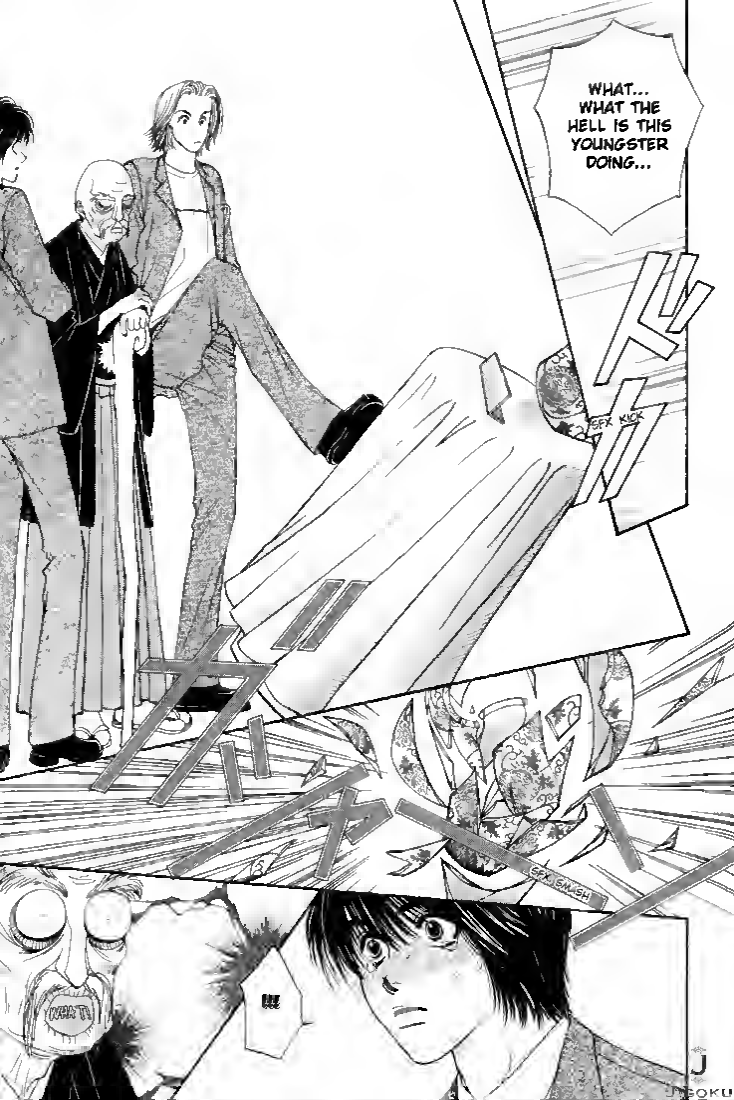
SE .. SE .. SENSE!! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
WHY DO THEY HOLD A CEREMONY FOR AN OLD MAN WHO'S ALMOST DEAD?
SOMEONE MIGHT AS WELL MURDER HIM ALREADY
SENSE! NOT AGAIN... PLEASE GIVE IT A REST—
SH SH
THAT'S WHY I DIDN'T WANT TO COME!
YEAH, NOTHING BUT A DAMN FAKE WORLD, ISN'T IT?
...
OH, SAIONJI-SENSEI!
I'VE READ MANY OF YOUR WORKS!
THANKS!
WHOA, WHOA, TANAKA-SAN
IT'S YOSHINAGA SAORI
WHOA, IT'S MY FIRST TIME SEEING HER IN REAL LIFE TOO!

EH?
THERE'S NO CHOICE!
TODAY IS SENSEI'S GRANDFATHER'S 88TH BIRTHDAY CEREMONY.
EEEH—?!!
HUH, YOU DIDN'T KNOW?
SENSEI'S GRANDFATHER IS A FAMOUS POTTERY MASTER
AH, SHE TOOK HIM AWAY!
EVEN THOUGH HE DISLIKES IT.
BUT THIS FASTIDIOUSNESS MAY BE HEREDITARY
PFFT!
.....
HE'S VERY HARD TO GET ALONG WITH!
WHEN SENSEI BECAME A NOVELIST, IT SEEMED HE OBJECTED VERY STRONGLY
LOOK, HE'S THE SCARY-LOOKING OLD MAN OVER THERE.
Somehow...

WHAT'S WRONG?
ARE YOU NOT FEELING WELL?
HUH? TANAKA-KUN?
I FEEL LIKE AN IDIOT
dizzy dizzy
Somehow this world is too different already
Melon
But this person requested me to do my part-time job and that's why I'm here.
ARE YOU OKAY?
I'M FINE!
WHAT ABOUT SENSEI? YOU DON'T LIKE PARTY, SO ARE YOU OKAY?
I have a real good reason to be here.
AS LONG AS YOU'RE HERE, IT WOULDN'T BE BORING!
JIEUN KIM

THAT'S STRANGE.
This is my part-time job, so it's fine if I fulfill my duty, right?
THAT'S RIGHT. WHY DON'T I INTRODUCE YOU TO THAT DAMN OLD GEEZER?
YOU MUST GREET HIM ONCE ANYWAY.
EH! I'M ALRIGHT! SOMEONE LIKE ME...!
PLEASE SPARE ME!
ALRIGHT, ALRIGHT.
SENSEI— I DON'T LIKE THIS—
YO, GRANDFATHER, YOU LOOK STRONG AS ALWAYS.
WHY, KIYOTAKA? YOU COME HERE WITH THAT GOOD-FOR-NOTHING NOVELIST TITLE?
ACTUALLY I DIDN'T WANT TO COME!
What-what-what-what-what he talk to me?!
YOU'RE STILL FOUL-MOUTHED AS USUAL. YOU'RE THE ONE WHO TOLD ME TO COME
What— This is expensive.
YOU UNGRATEFUL GRANDSON! ARE YOU NOT GOING TO CONGRATULATE MY 88TH BIRTHDAY?!

I DIDN'T SAY THAT
SIGH
UNLIKE YOU, I DISLIKE PARTIES.
loosen
HMM?
YOU'RE THIS OLD YET YOU STILL WANT SO MANY PEOPLE CELEBRATE WITH YOU? THIS IS SHAMELESS
fall
goosebumps
GRRRR... YOU HAVEN'T CHANGED A BIT YOU'RE NOT A CUTE GRANDCHILD
FOR GOODNESS SAKE!
AH, RIGHT, GRANDFATHER, THERE'S A BOY I WANT TO INTRODUCE TO YOU.
SFX KYAA
sob
sob
sob
gasp
TATSUYA-KU...
JIGOKU


WHAT... WHAT THE HELL IS THIS YOUNGSTER DOING...
SFX: KICK
SFX: SMASH

WAHAHAHAHAHA!
WHAT ARE YOU DOING, KIYOTAKA—?!
OOPS, SORRY, MY FOOT SLIPPED
SA-SAIONJI-SENSEI—!
DIZ
OH, GRANDFATHER. ARE YOU OKAY?
NO... NO INHERITANCE THEN!
I HARDLY HAVE ANYTHING TO DO WITH THE INHERITANCE OR SAIONJI FAMILY ANYWAY
AREN'T YOU THE ONE THAT ALWAYS CALLS ME HERE?
FINE! THIS TIME, IT REALLY IS OVER!
What should I do?

HA
HA
HA
HA
DID YOU SEE GRAND-FATHER'S FACE?
IT WAS A MASTERPIECE! HE LOOKED LIKE A SUFFOCATING ALIEN.
What should I do...
IT'S MY FAULT!
AH— HAHA HA!!
IT'S MY FAULT THAT YOU LOST THE INHERITANCE.
HM?
BECAUSE I FEEL BEST WHEN SEEING GRANDFATHER'S TEARFUL FACE
BUT, I CAUSE YOU TROUBLE EVEN THOUGH I'M DOING MY PART-TIME WORK!
An interesting
WHAT'S THAT? YOU DON'T HAVE TO MIND THESE KINDS OF THINGS.

IF YOU SAY SO, THEN I'LL FIRE YOU. IT SHOULD BE OKAY THEN?
PISSED
PART-TIME, PART-TIME YOU'RE HARD-HEADED TOO!
TATSUYA-KUN?
SENSEI, GOODBYE
I'LL GO BACK BY TRAIN NOW.
That's right...
Then there's no reason for me to go to Sensei's place either.
NOT LIKE I WANTED A PART-TIME WORKER ANYWAY
mumble
mumble
No more part-time job.
...I GET IT
JIGOKU

TATSUYA...
HM?
LATELY YOU DON'T GO TO HIS PLACE ANYMORE.
DO YOU FINALLY HATE HIM?
NO!
NO!
...I GOT FIRED.
...I'M SORRY. I GOT IRRITATED.
TATSU... TATSUYA GOT ANGRY—
WHAT? FIRED?!
THAT CHEEKY BASTARD!
SO NOISY! I'M READING A BOOK, SO BE QUIET!!
DING DONG
Maybe he's alright.
After that I haven't seen Samael for one month
Not anymore.
SA

I WAS SEARCHING FOR YOUR ADDRESS AT SENSEI'S PLACE...
SINCE I HAVEN'T SEEN YOU LATELY
.....
Maybe he doesn't feel lonely at all.
OPEN
YO, LONG TIME NO SEE
TANAKA-SAN...!
HE'S REALLY DOWN.
AND SENSEI HIMSELF SAID THAT YOU DON'T HAVE TO COME IF YOU DON'T WANT TO, BUT...
CAN'T YOU GO THERE AGAIN?
IF IT'S ABOUT THAT INCIDENT, THEN YOU DON'T HAVE TO WORRY AT ALL.
BUT I DON'T HAVE ANY REASON TO GO THERE
FROM THE START WE ARE PEOPLE OF DIFFERENT WORLDS
EVER SINCE HE FIRED ME, HE DIDN'T CONTACT ME EITHER.
HUH?
FIRE? WHO?

I THOUGHT THAT YOU TWO WERE LOVERS...
NO. ERM...
WHAT?
...?
ME I WAS WORKING PART-TIME, DOING MISCELLANEOUS THINGS THERE BACK THEN, RIGHT?
EH? IS THAT SO? SURELY I WAS...
BLUUSSH
WHAT ??
...!!!
JUST THAT, IF YOU ARE REALLY LOVERS, THEN YOU DON'T NEED A REASON TO SEE EACH OTHER.
.....
SO I THOUGHT IT'S OKAY.
WE WEREN'T!
YOU WEREN'T?

JIGOKU

SENSEI WANTS TO SEE TATSUYA-KUN.
Doesn't need a reason?
!
No. It's not that I don't need a reason...
BESIDES, PLEASE DON'T SAY THAT YOUR WORLDS ARE DIFFERENT.
YOU DON'T CONTACT SENSEI AND SENSEI FEELS THAT YOU HATE HIM.
LOVERS ARE NORMAL PEOPLE TOO, THAT'S WHY.
I can see that.
WAHA HA...
Well, I knew that though.
GARARA
ISN'T THAT RIGHT?
THAT'S WHAT I THINK TOO...
AFTER ALL,
Sensei told me so in the first place, yet I didn't recognize my own feeling.
Just the reason "I want to see him" is enough.

I must come to see you. I still haven't said thank you
I'll come to see you Sensei.
BLANK
I still haven't said that you're really cool.
click click click
click click click click click click click click click
DING DONG
BLANK
AAH, THIS WON'T DO!
HUH?
YES?
OPEN
GIRL MAN
click click click click click click click click
hmm
hmm
J
JIGOKU

WHAT'S THAT? YOU DIDN'T SHOW UP LATELY SO I THOUGHT YOU'RE USELESS TO ME NOW...
COUGH
COUGH
AND THERE'S NOTHING TO WORK PART-TIME EITHER
WORKING

I WANT TO SEE YOU, THAT'S WHY I CAME
IT'S NOT FOR WORK ANYMORE

JIGOKU

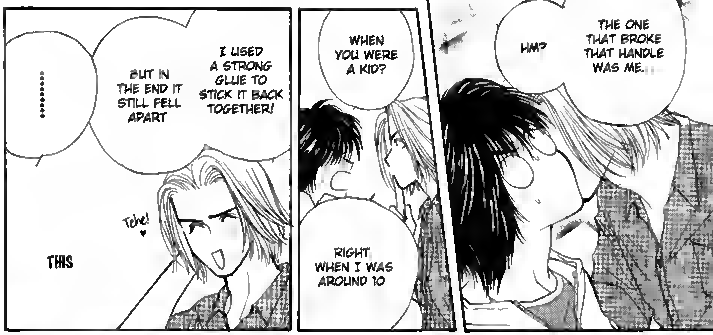
BECAUSE I WANT TO SEE SENSEI
PROUD
WHY?
WANT TO SEE ME?
TODAY YOU CAN'T RUN AWAY ANYMORE
TODAY IT'S NOT FOR WORK, BUT I COME HERE AS A FRIEND...
THAT'S RIGHT. FRIEND...
UN...
.....

JIGOKU

RIGHT FRIEND
NOD
FRIEND?
WA! NO! SENSEI! WAIT...
No!
I WON'T BE YOUR FRIEND, AND I'LL KISS YOU NOW
ANNOYED
No one can be as stupid as this girl...
YES. THEY WOULD FOREIGNERS DO SO A LOT
YOU... YOU THINK FRIENDS WOULD KISS EACH OTHER?!
UN...

AH...
MMM...
SEN... SEI...
I... MADE YOU LOSE YOUR INHERITANCE...
YOU ARE STILL TALKING ABOUT THAT?
I TOLD YOU NOT TO WORRY ABOUT IT, DIDN'T I?
BE... BECAUSE IT'S MY FAULT THAT SEN...
AH!
NO, I WAS THE ONE THAT BROKE IT! WHEN I WAS A KID...
WHEN YOU WERE A KID?

JIGOKU


THIS
Tehe! ♥
.....
BUT IN THE END IT STILL FELL APART
I USED A STRONG GLUE TO STICK IT BACK TOGETHER!
RIGHT WHEN I WAS AROUND 10
WHEN YOU WERE A KID?
HM?
THE ONE THAT BROKE THAT HANDLE WAS ME...

This old man!!
THAT'S WHY I TOLD YOU NOT TO WORRY ABOUT IT...
HUHUHUHUHA

WHAT COLOR IS YOUR BLOOD?
SHUT UP!
KUU
WAAH!
WHY ARE YOU ANGRY? I CAN'T UNDERSTAND YOU.
And here I thought I'd tell you that you were really cool back there, yet...
Actually, it's really like Sensei said.
END

こんにちは。

こういうのは何を書いたらいいのか、いつも大変悪しんですけれとも。

亀のごとくに遅いペースではありますが　通算6冊目のコミックスです。

一つの本にまとめていただけるというのはやはりとても嬉しいものです。

コミックス化に当たりまして、昔の原稿など読み返したわけなのですが、

『先生～』か意外と（自分的に）面白かったです。

描いてるときはあんなに苦しんだのに不思議。

今思うと、なんでそんなに苦しんたのかも不思議。

まあいつも大体苦しいんですけど。しかも自業自得で。

ずっと温かく見守って下さった担当の田中様。『先生～』の方では字は違えと

名前もお世話いたしました。実際はすらっとした美人担当さんなんですけども。

コミックス化でまでご迷惑をお掛けしまして申し訳ありません。

本当に色々とお世話になりました。ありがとうございます。

それからなによりお買い上げ下さった読者の皆さま。本当にありかとうございます。

楽しんでいただけたのなら嬉しいのですが。

それではこの辺で。またどこかでお会いできると良いです。

高橋ゆう

JIGOKU

御感想などのお便りは、〒112-8580 (株) 芳文社
花音編集部 高橋ゆう先生係へお送りください。

◆初出一覧

サバイバル	1999年花音SPICE vol.⑤
お坊ちゃまにはわかるまい	2000年スパイス vol.①
冷たくしないで♡	2000年スパイス vol.④
世界は貴方のために	2001年スパイス vol.⑤
先生のお気に入り	1998年花音SPICE vol.①
先生の言うとおり	1999年花音SPICE vol.③
あとがき	描きおろし

花音コミックス◆

お坊(ぼっ)ちゃまにはわかるまい

2001年9月15日　初版発行　〈検印廃止〉

著者© 高(たか)橋(はし) ゆう

発行者 孝 壽 芳 春

発行所 株式会社 芳文社

〒112-8580 東京都文京区後楽1－2－12
電話 03 (3815) 1521(代)
振 替 00110-8-174056
印刷所 赤城印刷株式会社　製本所 株式会社三森製本所

落丁・乱丁の場合はお取りかえいたします。
定価はカバーに表示してあります。

ISBN4-8322-8176-3

JIGOKU

Obocchama ni wa Wakarumai

CHAPTER 6

Mangaka: Takahashi Yuu

Jigoku
@irchighway.net

Scanner : Okaasan
Chinese Translator : Kiyo
Japanese Translator: Minh ha
Editor : Nadie
Proofreader : Siski481
QC : Minh ha